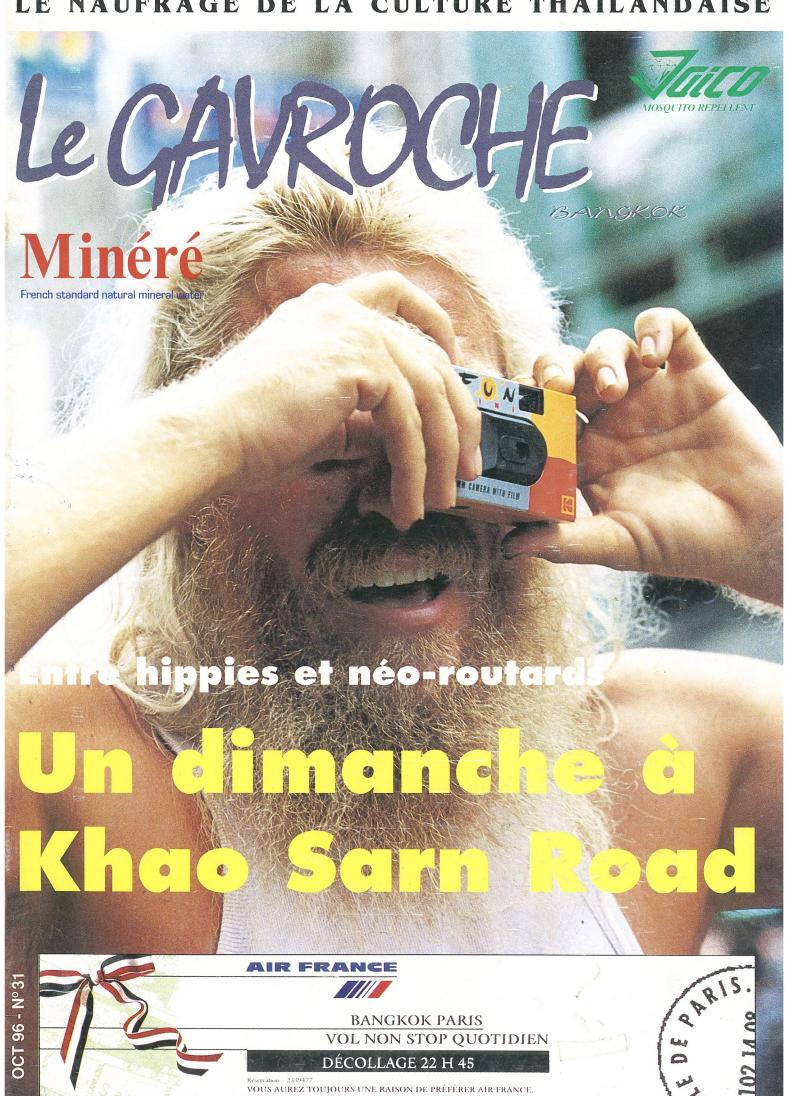
NAUFRAGE DE LA CULTURE THAILANDAISE







Les bons plats de la cuisine française Tradition du goût et des saveurs



Ouvert tous les jours
11h30 - 14h30
18h30 - 23h30
Samedi et dimanche, dîner seulement
Salon privé jusqu'à 40 personnes
Service traiteur, pâtisserie
Parking privé

20/17-19 Ruamrudee Village, Bangkok 10330. Tél: 251 2523, 252 9651.



BIARRITZ INVESTMENT (FAR EAST) LIMITED

INDEPENDENT INTERNATIONAL FINANCIAL ADVICE

NOUS SOMMES UN CABINET DE CONSEIL FINANCIER <u>INDEPENDANT.</u>

APRES L'ANALYSE ET L'EVALUATION DE VOTRE SITUATION PERSONNELLE

NOUS POUVONS INTERVENIR OBJECTIVEMENT DANS LES DOMAINES SUIVANTS:

- * Epargne par capitalisation (Retraite, Education, Hypothèque...)
- * Investissements (Sicav, FCP, Actions, Obligations...)
- * Protection (Assurance Médicale, Assurance Décès, Invalidité...)
- * Offshore Banking (Spectre complet de produits banquaires classiques)

N'HESITEZ PAS A NOUS CONTACTER:

Jean-Pierre ÇARÇABAL (Français) Paul J WHELAN (Anglais)



BIARRITZ INVESTMENT (FAR EAST) LIMITED: 717/20 Soi Chanmuang 11, Prachasongkroh Road, Din Daeng, Bangkok 10320. Tél: 644 32 39, Fax: 644 32 40, Mobile: 01 406 39 79, Email: carcabal@ksc9.th.com



au Circuit de Kart International KR

- Journée d'entreprise et salle de conférence
 - Ecole de pilotage •
 - Location de kart





09:00 - 21:00 Ouvert tous les jours

Pour plus d'informations contacter Michel au:

62/125 Moo 12, Thepprasit Rd., Nongplue, Banglamung, Chonburi 20260 Tél: (038) 300 349 Fax: (038) 300 347

RESTAURANT ITALIEN DE GRANDE CLASSE



PICCOLA ROMA





Maître Rôtisseur

Opera sur compact disc. Vins DOCG. Excellente cuisine italienne. Banquets de 10 à 50 pers.

MANAGEMENT ITALIEN CHEF DE CUISINE ITALIEN

Navette gratuite

Ouvert: DEJEUNER 11 a.m. - 2 p.m.
DINER 5 p.m. -11 p.m.

Pour vos réservations, appellez au 271 256. (Tél/fax) 3/2-3 Charoenprathet Road, (à coté de la maison du gouverneur), A. Muang Chiang Mai.



Pour les locations de voiture aux meilleures conditions une seule adresse

- Pour votre prochain retour au pays Hertz vous facilite la vie.
- Pour un jour, une semaine, un mois, Hertz vous propose des voitures de qualité avec un service incomparable à des prix imbattables

Pour plus d'information veuillez nous faxer votre carte de visite au 267 5160 ou téléphoner au 267 5161



Le Moulin de Sommaï

NOUVELLE NOUVELLE



Ouvert de 12h00 à 14h00 18h00 à 23h00

Le Moulin s'est refait une beauté!!
Nouveau cadre, nouvelle carte...
Mais la convivialité et la qualité sont
toujours là! Fermé le dimanche midi et lundi



93/3A, Langsuan Road, Lumpini, Patumwan, BKK. Tél: 652-2513 Fax: 251-3058





Du vin, du Fromage

& du pain... FOLIES bien sûr!

376/4 & 382 soi amorn, Nanglinchee Road, Bkk. **Tél**: 678 4100, 6784236 **Fax**: 213 25 84

E-mail: folies@Ksc7.th. com

Jacques, Guy, Philippe et leur nouvelle équipe seront heureux de vous accueillir avec le verre de bienvenue à l' hôtel restaurant "MA MAISON" 386/9-15 Soï 13, Pattaya Beach-ThaïlandeTél: (038) 429 318 - Fax: (038) 426 066 Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite, certaines chambres avec magnétoscope personnel.



En plus d'une carte variée et abondante, Yves, le chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours. Notre cuisinier local vous préparera selon la plus pure tradition des plats thaïlandais raffinés. Sur commande l'exceptionnel plateau de fruits de mer à la francaise, mayonnaise, ailloli... Et en plus des prix agréables, très agréables...

Bienvenue à tous. Jacques Jacqmin





Culture-Shake

Présenté par















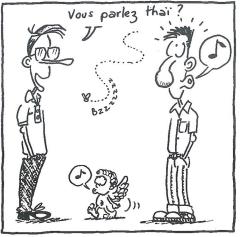
6 QUESTIONS-BATEAU QUE L'ON POSE D'EXPATRIÉ À EXPATRIÉ















Sommaire



Le naufrage de la culture thaïlandaise

La nouvelle génération, nourrit au popcorn et aux films hollywoodiens, n'a que faire de son patrimoine culturel. Avec elle disparait des siècles de traditions.



Un dimanche à Khao Sa

Petite rue coincée entre le Palais Royal et le n Khao Sarn Road est le lieu de passage inconte néo-routarde.

LE GAVROCHE:

magazine mensuel indépendant en langue française créé en juin 1994. Tiré à 8.000 exemplaires, distribué gratuitement à Bangkok, Phuket, Chiangmai, Hua Hin, Pattaya, Rayong et à bord des vols quotidiens d'Air France.

PUBLICATION:

Ph&Ph Co., Ltd., 27/20 Soi Nailert, Wireless Road 10330 Bangkok. Tél. 253.39.29; 655 59 33. Fax. 254.61.05.

Directeur de la publication:

Metta Phimjak

Rédacteur en chef:

Philippe Plénacoste

Directeur Commercial:

Philippe Verny

Directeur artistique:

John Graf

Ont collaboré à ce numéro:

Arnaud Dubus

Pairot Danlamchak

Stéphane Peray Hélène Vissière

Yan Monchartre

Nicolas Chemla

Raphaël Franco

Yvan Cohen

Gérard Rutten

Rugnapar Wongsiri

Représentant régions :

Lionel Meneghin

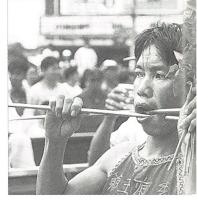
Couverture:

Raphaël Franco

Imprimé à Bangkok

Cet étrange festival du «Bizarre»

Tous les ans à Phuket, se déroule l'un des plus étranges festivals de Thaïlande. Ames sensibles s'abstenir.





Serge vous propose en autre :

* Saucisson chaud Lyonnais

* Toutes viandes avec sauce

* Gambas flambées à la provencale

Et tous les jours la cuisine du marché...

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok. Tél: 234 91 29





rn Road

onument de la Démocratie, urnable d'une faune bigarrée



♦ La Colonne de Malto C.

Les nouvelles du mois piquées sur le vif.

10

♦ Eco-news

Le GIE des Villes nouvelles, l'organisme français chargé de gérer des villes satellites, vient de remporter un gros contrat d'étude qui prévoit la création d'une cité entière au coeur de Bangkok.

12

♦ Confidences

Les mille et une nuances de la "castation" des Français expatriés de Thaïlande. Par Stéphane Peray.

◆ CULTURE

35 Les rendez-vous de septembre.

36 Après l'art enragé de Paisarn le mois dernier, «Le Gavroche» vous présente son contrepoids féminin, Mink Nopparat.

38 Le Musée Prasart, un écrin pour une collection d'art privée exceptionnelle.

41 Le 28 septembre 1996, André Breton mourait à Paris à l'âge de 70 ans. Gérard Rutten lui rend hommage.

42 Sorties vidéo. Ce mois ci : Ninotchka, de Ernst Lubitsch et L'âme des guerriers de Lee Tamahori.





Les eaux chaudes de la mer d'Andaman renferment des trésors naturels d'une beauté exceptionnelle. Notre reporter a plongé au large de l'île de Koh Pee-Pee. Récit.

Editorial

Plongé dans une sale guerre depuis trente ans, le Cambodge est sur le point de tourner la page la plus sanglante de son histoire. Un jour, dans quelques mois, quelques années peut être, les Khmers rouges disparaîtront, laissant derrière eux le souvenir d'un des plus grands génocides de l'histoire du monde. Il est probable qu'aucun des responsables du massacre de deux millions de Cambodgiens ne sera jugé pour crimes contre l'humanité. Pol Pot emportera dans sa tombe son idéologie barbare, utopique, meurtrière. Et le Cambodge renaîtra de ses cendres.

Depuis quatre ans, le peuple a pris en main l'avenir de son pays. Assoiffé de connaissances, de culture, d'éducation, il veut croire en ses chances. Ses dirigeants ont la lourde tache d'élaborer les fondations du développement. Le Cambodge manque de tout : structures financières, juridiques, infrastructures, technologies... De nombreux pays - dont la France - croient en l'avenir de ce pays profondément attachant. Nous aussi.

Parce que nous avons créé des liens solides avec la communauté française de Phnom Penh, parce que «Le Gavroche» n'a jamais eu la prétention de "changer le monde", nous souhaitons donner aux expatriés et à tous les francophones du Cambodge une information différente, utile, drôle, légère. Dans un premier temps, un supplément de plusieurs pages sera rattaché au Gavroche Bangkok. Une équipe rédactionnelle, formée de journalistes indépendants, prendra en main "l'âme" du journal. Que ces articles et informations utiles qui naîtront à partir du mois prochain dans nos colonnes puissent informer et divertir mutuellement les deux communautés francophones.

Malto C.

DERNIERE MINUTE

Les décodeurs numériques type "grand public" qui permettent de recevoir TV5 viennent d'arriver! Ils sont disponibles à l'adresse suivante : Sirius Co - 126/67 Sikharin Place, Soi Ramkamheng 24, Ramkaheng road, Hua Mark, Bangkok 10240. Tél: 300 4997 ou 719 0241-3. Fax: 300 4309. Prix: environ 25.000 bahts. N'oubliez pas qu'une parabole dotée d'une double tête analogique et numérique et d'un diamètre compris entre 1m60 et 1m80 est aussi requise.

La colonne de Malto C.

- ◆ Conseil: ne jamais regarder sous la robe d'un bonze. Un moine de Lopburi vient d'être trainé devant les tribunaux pour le viol de sept jeunes garçons. Tandis que les plus hautes instances religieuses du pays se demandent comment faire pour débusquer leurs brebis galeuses, des fidèles ont l'intention d'afficher à l'entrée de chaque temple:
 - « Attention, passage de moines! »
- ◆ Ils sont mal-aimés, injuriés. On les accuse des pires mots de



la terre, les médias on en fait leurs têtes de Turcs, on les retrouve souvent aux bains du même nom, on les dit corrompus jusqu'à l'os. Chaque automobiliste a rêvé au moins une fois d'en égorger un. Qui sontils? Des braves hommes qui sacrifient leur vie dans les rues polluées de Bangkok, avant d'agoniser sur un lit d'hôpital, les poumons bousillés. C'est un véritable génocide! Ne soyez pas si mesquins! Ces pauvres poulets tombent comme des mouches. Même les vaches folles ne voudraient pas être à leur place...

- ◆ Question: sur les cent mille truands arrêtés pour trafic de drogue en 1995, combien d'entre eux travaillaient au service du gouvernement? Réponse: 578. Un pannel exaustif réunissant flics, militaires, enseignants... La preuve qu'il ne faut pas se fier aux idées reçues: ils ne sont pas si nombreux que ça après tout!
- ♦ Pour rester dans les chiffres et les statisiques on adore ça, nous les médias sachez que douze millions de Thaïs, soit 20% de la population, souffrent de perturbations chroniques physiologiques et métaboliques provoquées dans l'organisme par des agents agresseurs très difficiles à éliminer au premier lavage. Le stress quoi.
- On savait les Thaïs supersticieux, berçés dès leur enfance par d'innombrables croyances populaires. Mais certaines d'entre elles dépassent l'entendement! Quelques heures après la naissance de bébés siamois à l'hôpital central de Lampang, plus de deux cent personnes se sont précipitées aux portes de l'établissement pour glaner des renseignements sur l'état physique des jumeaux. Combien d'organes ont-ils en commun? Ont-ils deux jambes, quatre bras, trois têtes? Une zigounette pour deux? Une croyance populaire dit que les naissances curieuses amènent la bonne fortune. Ces braves gens cherchaient donc des signes prémonitoires pour trouver les numéros gagnants de la lotterie nationale. Trois bras + deux coeurs = 5. Une jambe + deux mains = 3. Brrrrr....



 Les Karens sont divisés en deux factions : la Karen National Union (KNU), qui se bat depuis des années contre la junte militaire de Rangoon et la Democratic Karen Buddhist Army (DKBA) sécessoniste, à la solde du Slorc. Fuyant l'opression et les combats, des milliers de Karens de la KNU se sont réfugiés en Thaïlande. Des camps ont été installés le long de la rivière Moei, qui sépare les deux pays. Les Karens du DKBA ont franchi la frontière à maintes reprises pour assassiner ou enlever - au nez et à la barbe des Rangers thaïlandais - leurs frères ennemis. Si des autruches vivaient dans le coin, elles se foutraient la tête dans le sable!

◆ Dans le mille! L'administration pénitancière a trouvé le moyen de rendre ses prisons plus étanches. Après l'évasion spectaculaire d'un Australien du pénitancier de Klong Prem, près de l'aéroport, un système d'alarmes et de télévisions de surveillance sera installé dans les mois à venir pour la modique somme de 56 millions de bahts! Avec une seule évasion réussie en douze ans, le prix à payer est exorbitant. Le prisonnier aurait en fait bénéficié de la complicité des gardiens. Cherchez l'erreur!

Votre bonne et vous

Toby Kambhu, un éminent résident de longue date, a décidé de faire partager son expérience de la Thailande à ses compatriotes expatriés. Sa spécialité : donner des conférences sur des thèmes originaux tels que « comment diriger une bonne» ou encore «Mariages, funérailles et vous». Et en plus c'est payant ! Pour les prochaines conférences de maître Kambhu, contactez The Community Services of Bangkok (Sukhumvit soï 33) au 258-4998.

B.A.

Depuis l'affaire des touristes coréens condamnés pour avoir tué et mangé des ours - un fait divers largement diffusé dans la presse internationale - des dizaines d'oursons ont été confisqués et confiés à des zoos. La preuve que les journalistes sont utiles. Si votre voisin en possède un, vous êtes priés d'alerter la police.

Pour rester avec nos amis les bêtes, une histoire pour une fois plus drôle a fait la une de tous les magazines. Les Thaïlandais se sont fait une spécialité des mariages princiers... entre animaux! Après les aventures de Susu et Mike, les deux orang-outans de Lopburi, c'est au tour de deux chats siamois de convoler en justes noces! Et quelles noces! Le mariage aura lieu le 5 octobre au Phoebus, la plus grande discothèque de Thaïlande. Cinq cent invités sont attendus pour la cérémonie. Un perroquet et un iguane feront office de témoins. Phet, le futur marié, devra débourser une dot de 1.5 million de bahts pour obtenir la patte de Ploy, son élue. La mariée, en robe blanche, arrivera en hélicoptère tandis que le marié a choisi une Rolls Royce.

Wichan Jaratarcha, 29 ans, un homme d'affaires thaïlandais, est à l'origine de ce mariage insolite. L'idée lui est venue après avoir trouvé Phet le long de la frontière birmane. L'oeil droit du chat avait l'apparence d'un diamant. Trois mois plus tard, il trouve Ploy au même endroit. Le chat présente le même oeil de diamant. Entre temps, les affaires de Wichan fleurissent. Un de ses amis achète Ploy pour la bagatelle de 1.2 million de bahts! Puis ils décident de les marier...

Du nouveau dans l'affaire Skibowski



Les résultats de l'expertise graphologique sont formels. Eric Skibowski, ce jeune militaire de carrière dont on est sans nouvelle depuis août 95, a bien signé les chèques de voyage échangés à Pattaya et à Phuket. Ce nouvel élément d'enquête annule la thèse d'une disparition éventuelle en Malaisie ou en Indonésie (voir Le Gavroche N°26). Eric pourrait se trouver actuellement dans la région de Bangsaen, à quelques

kilomètres de Pattaya. Si vous pensez l'avoir vu, merci de contacter le consulat de France à Bangkok (tél 285 6104/7 ou le journal (253 39 29 - 665 5933).



Comme des bêtes

Non! Cette photo n'a pas été prise devant le Pain Poilane à Paris, ni devant un magasin d'alimentation au fin fond du Turkménistan, mais en face de l'ambassade britannique à Bangkok. Les poireaux sont des demandeurs de visa que nos amis d'outre-manche se complaisent à faire patienter en pleine rue et sous la chaleur. Heureusement, une association pour la protection des légumes a réussi à persuader l'ambassade d'installer un auvent pour les protéger du soleil (ou de la pluie). Mais, parait-il, c'est pire à l'intérieur!

Recrutement franco-français

La "convention emploi", signée entre le Comité Consulaire pour l'Emploi et la Formation Professionnelle (CCEFP) auprès de l'Ambassade de France en Thaïlande, aboutit aujourd'hui à la création d'une Bourse de l'Emploi.

L'objectif : servir d'interface entre les entreprises françaises (essentiellement locales) en recherche de personnels et les demandeurs français (ayant perdu leur emploi localement ou effectuant une recherche spontanée en Thaïlande).

Virginie Bourbonnais, qui anime cette cellule à mi-temps, sera chargée de la prospection auprès des entreprises et de l'analyse des offres d'emplois dans la presse. Une publication mensuelle des offres et des demandes d'emplois se fera à travers la lettre et le magazine de la Chambre Franco-Thaïe.

RECTIFICATIONS

Triple erreur : dans le numéro précédent, «Le Gavroche» avait annoncé le départ de M. Paul Dumont (société Francom Asia). L'intéressé nous prie d'informer nos lecteurs que son départ n'est pas envisagé.

Nous avions également annoncé chez Michelin le départ de M. Jérôme Monsaignon et l'arrivée de Monsieur Pierre Penicaud. C'est en fait le contraire!

Enfin, mille excuses à M. Leriche pour avoir écorché son nom...

Mais où est donc passé Orangina?

La gironde bouteille a quasiment disparu des rayons de notre Robinson préféré. La raison ? «Des problèmes de distribution avec le partenaire qui est toujours le producteur de l'eau minérale Polaris», explique-t-on laconiquement au siège d'Orangina. «Nous sommes en train de trouver des solutions et la situation va se régulariser.» Mais aucune date n'est donnée. Et pas la peine d'essayer Chang Rai, c'est une pénurie généralisée.

Hippocampes en péril

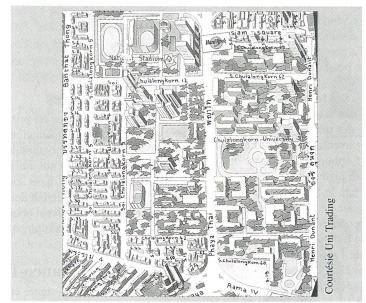
La Thaïlande est le premier exportateur mondial d'hippocampes. Elle en vend chaque année 15 tonnes séchées à Taiwan et à Hong Kong qui l'utilisent dans la médecine chinoise. Le "cheval des mers" présente des vertus aphrodisiaques mais soigne aussi l'asthme et les maladies respiratoires. Les quantités exportées sont telles que l'espèce est aujourd'hui menacée de disparition. La loi interdit d'exporter des hippocampes vivants mais autorise la vente d'animaux séchés (sic!).

Le come back des pirates

Les cassettes piratées en Thaïlande représenteraient 50% des ventes totales de cassettes. Le piratage avait été nettement endigué il y a trois ans au moment où la Thaïlande voulait être rayée de la Priority Watchlist américaine qui épingle les pays trop laxistes sur le chapitre «violations de la propriété intellectuelle». Depuis, la lutte des pouvoirs publics s'est ralentie et les faussaires prospèrent. Le marché de la musique internationale est estimé entre 500 et 600 millions de bahts.

Chulalonkorn: Ville nouvelle

Bientôt, Cergy Pontoise version thaïlandaise. Le GIE des Villes nouvelles, l'organisme francais chargé de gérer ces villes satellites (Cergy, Evry, Sénart...) vient de remporter un gros contrat d'étude de 40 millions de bahts qui prévoit la création d'une cité entière au coeur de Bangkok.



Le futur emplacement de la ville nouvelle : délimité par les avenues Henri Dunant, Rama I, Rama IVet Banthat Thong, il inclut le Siam Square. Mais le site de l'université Chulalonkorn ne sera pas modifié.

université Chulalongkorn possède, contigu aux terrains de son campus, quarante hectares à l'ouest, entre Rama IV et Rama I, qui lui ont été donnés en 1916 par le roi. Comme il s'agit d'un don, ces terrains qui incluent Siam Square doivent être loués et non vendus. Ce qui pose d'ailleurs un problème juridique pour le futur développement immobilier. Seul l'Institut Pasteur est propriétaire foncier. Les baux des centaines de particuliers, commerces et habitations, qui vivent sur le site depuis trois quarts de siècle, viennent à échéance prochainement, et l'université a décidé de développer un vaste programme d'appartements, de

bureaux et d'équipements. Aucun relogement apparemment n'est prévu.

Fin 1995, Chula a donc lancé une consultation internationale, remportée devant quatre concurrents par le GIE des Villes nouvelles plus l'Epad (l'organisme qui gère La Défense), associé à Tesco, un bureau d'études thaïlandais et à Space Group, un cabinet d'architectes coréen. La mission du con-sortium consiste à établir en huit mois le schéma directeur, soit le plan d'aménagement de ces 40 hectares autour du campus. L'équipe pluridisciplinaire est composée d'urbanistes à spécialités multiples: économistes, ingénieurs, démographes chargés de dresser les caractéristiques de la cité future : le nombre de mètres carrés, la répartition entre bureaux, commerces et logements, la place des espaces verts - un seul ou plusieurs disséminés-, le nombre d'habitants, la quantité de nouveaux véhicules et les conséquences sur la circulation... Coûts et recettes doivent être précisement calculés pour réaliser une opération rentable. Il s'agit d'étudier le ratio adéquat entre bureaux et logements, la fourchette de prix pour les parkings ou les appartements... L'équipe analyse par exemple en ce moment le type de commerces qui se trouve déjà sur les terrains, pour définir le profil du futur locataire. C'est une première à Bangkok, où la notion d'aménagement d'ensemble n'existe pas. Les projets réalisés même énormes - sont ponctuels.

L'université souhaite créer un quartier reconnu, avec une identité originale, qui soit un peu la quintessence de l'art thaïlandais, une vitrine du pays. «Il est trop tôt pour savoir si cela va se traduire par une architecture particulière, un théâtre, des activités culturelles», explique Pierre Sertour, I'un des responsables du projet... «Nous essayons d'être thaïlandais, de ne pas imposer d'archétype européen. L'urbanisme n'est pas un cata-▶ ▶ logue dans lequel on choisit un modèle. C'est être à l'écoute des gens, comprendre leurs besoins et leurs traditions tout en gardant les pieds sur terre.» Le GIE a déjà de l'expérience en la matière puisque la création ex nihilo des cinq villes autour de Paris, plus celles autour de Lyon, Rouen, Lille et Marseille a demandé un travail de titan. Il a fallu viabiliser les terrains, organiser l'urbanisme, puis construire et ensuite vendre les appartements. En outre, depuis dix ans, le GIE s'emploie à exporter son savoir-faire à l'étranger en conseillant collectivités locales ou institutions privées. Il travaille sur une ville nouvelle à Istanbul, collabore avec la mairie de Bogota en Colombie...

Les urbanistes français s'avouent surpris par «le caractère exceptionnel» de Bangkok. «C'est une ville toute en épaisseur», remarque Pierre Sertour. «Sur douze mètres en hauteur, il se passe plein de choses, métro, autoroutes, parkings et bien sûr bureaux ou logements. En Europe, les villes poussent à la fois dans les airs et sous la terre. Bangkok pour moi a des allures de cité futuriste digne d'une bande dessinée», conclut-il. A quand l'achèvement de l'ensemble Chula? La question fait sourire Pierre Sertour. «La Défense a commencé il y a 32 ans et n'est toujours pas achevée puisque l'on rénove maintenant les bâtiments anciens. Dans le schéma directeur, nous proposons différentes phases, la première pouvant démarrer d'ici un à deux ans.»

Hélène Vissière



Du "Lippo" chez Franprix?

Osotspa, la société qui fabrique le Lippovitan, l'une des boissons énergétiques que les Thaïlandais sirotent à longueur de journée, s'étend à l'étranger. Elle étudie actuellement une implantation en Autriche et recherche un partenaire pour se lancer à la conquête du marché européen. Les ventes en Europe devraient atteindre cette année 10 millions de bahts. Son grand concurrent thaïlandais Krating Daeng, qui revendique la plus grande part de marché en Thaïlande, est installé en Autriche depuis une dizaine d'années. Entre "Lippo" et "Taureau rouge", les recettes toutes originaires du Japon varient légèrement mais les ingrédients de base sont les mêmes : caféine et vitamines.

Une alliance batave

Le groupe Central-Robinson s'est allié à la chaîne de supermarchés néerlandaise Royal Ahold pour développer leurs supermarchés. Ahold prendra 49% de la joint venture. Les magasins, une trentaine pour le moment qui générent 13 milliards de bahts de chiffre d'affaires, seront rebaptisés Top Supermarket. L'objectif est d'ouvrir 200 magasins de 800 à 2.000 m² dans les trois ou quatre ans et de réduire les coûts d'exploitation de 10 à 20%. Ahold est aussi présent en Indonésie, en Malaisie et à Singapour. Central-Robinson, quant à lui, est déjà associé avec Carrefour dans une autre joint venture.

Une nouvelle tuile

La réputation internationale de la Thaïlande vient de subir un nouveau revers. L'agence de *rating* Moody's, qui note la dette d'un pays, vient d'abaisser la position de la Thaïlande. Le pays est trop vulnérable à un choc financier extérieur, selon elle. Le fort déficit de la balance des paiements courants qui se maintient à 8% du PIB est financé en grande partie par des capitaux étrangers à court terme. Ce qui rend le pays très dépendant de l'étranger. Mais pas de risque de syndrome mexicain, assurent les analystes. Les réserves internationales sont hautes et l'excédent budgétaire confortable. Côté macro, la Banque centrale prédit une croissance de 7,8% en 1996, soit le taux le plus bas depuis 10 ans en raison d'une baisse importante des exportations et d'un resserrement de la politique monétaire. Le climat politique de ces derniers mois détérioré par les multiples scandales n'aide pas à rétablir la confiance des investisseurs. Fin juillet, des rumeurs de dévaluation du baht ont obligé l'Institut Central à injecter 1,8 milliard de dollars sur les marchés internationaux. Quant à la Bourse, elle n'en finit pas de dépérir. Mais les économistes restent optimistes. Les fondations sont bonnes. La Thaïlande connaît une phase d'ajustement.

La "castation" obligatoire pour les expatriés en Thaïlande

Par Stéphane Peray

il est un principe cher aux Français, c'est celui de "l'égalité". Pendant la Révolution, on faisait rentrer ce concept nouveau dans la tête des citovens en les décapitant! Deux cents ans plus tard, cinquante-huit millions de Français continuent de croire à cette douce utopie, où non seulement tous les Français sont égaux, mais aussi toutes les Françaises sauf, bien sûr, sur le plan de la conjugaison...

Donc, les Français sont tous marqués par l'égalité dès la naissance, même celui que la mère vient d'abandonner dans une poubelle. D'accord, il est pas bien barré mais égal! Après ça, à l'école, tout le monde est encore égal devant la perspective de faire des grandes études. D'accord, pour celui qui se farcit un QI de 50 et un père alcoolo, il est encore pas très bien barré... mais il est égal! Et puis quand vient le jour de trouver un travail, fonder une famille, nous nous retrouvons une fois de plus tous égaux et alors, soudainement, celui qui est nain, chauve, obèse, cul-dejatte, boutonneux et bègue avec une très mauvaise haleine se retrouve à nouveau pas très bien barré... mais égal! Et ça continue comme ça jusqu'à ce que - sous la forme réduite de tas d'os - les hommes commencent à tendre vers un semblant d'égalité...

Alors que se passe-t-il quand tous ces hommes conditionnés à être égaux se retrouvent dans la société thaïe ou l'inégalité fait office d'équilibre social ? Eh bien, l'inégalité étant finalement une loi de Mère Nature, le naturel revient au grand galop, piétinant de ses grands sabots l'hypocrisie de toute une éducation. Au fil du temps, notre expatrié s'aperçoit qu'il a de moins en moins d'égaux. Il finit par comprendre que sa bonne n'est définitivement pas son égal, son chauffeur non plus et ses riches clients sino-thaïs qui

(primaire, pas universitaire bien sûr ...)? C'est le point de nonretour. Alors, réalisant qu'il ferait bien de trouver sa place pour le bien de tous, notre expatrié se fait un devoir de revêtir le statut qu'il lui est dû et de ne plus en sortir, sous aucun prétexte (s'encanailler à

Monsieur, Sachez que nous n'avons pas élevé les cochons ensemble ...

L'EXPATRIÉ INTOUCHABLE

L'EXPATRIÉ INTOUCHABLE

portent des lingots d'or en guise de montre encore moins... Rien à faire : dans la société thaïe, personne n'est égal et tout le monde reste à sa place. Alors, dans un dernier soubresaut patriotique, notre expatrié tente de retrouver chez ses pairs cette valeur "d'égalité" en péril.

Mais, horreur! Même les autres Français expatriés lui semblent être de moins en moins égaux. Par exemple, lui qui est ingénieur dans une grosse boîte française, il s'aperçoit que la vue d'un compatriote routard mal rasé, à moitié à poil, avec tellement de "piercing" sur le visage que la transpiration le fait ressembler à une pomme d'arrosoir, lui donne la nausée. Comment cela a-t-il pu devenir possible? N'ont-ils pas partagé le même banc d'école

Patpong ne compte pas). Un choix de quatre castes principales s'offre à lui :

Les Brahmanes

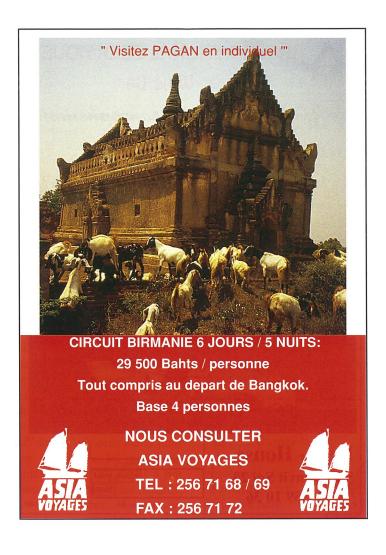
Ce sont les hauts fonctionnaires et les cadres supérieurs des multinationales. Ils ne se déplacent qu'en limousine avec chauffeur. Ils sont réfrigérés au zéro absolu - température à laquelle leurs méninges travaillent à leur pleine capacité (supraconductivité). Fort de vivre sous cloche à des températures polaires, ils arborent le complet veston aux couleurs austères du pingouin arctique. Leurs discours passionnants sont toujours agrémentés de stalactites. Leur principe d'immersion dans la société thaïe ressemble à celle d'un plongeur de la Comex dans un caisson de compression au fond de l'océan en train de respirer un mélange gazeux bizarroïde. Le peu d'effort physique qu'ils fournissent dans une journée de travail est compensé par des heures de "fitness center" et de golf. Leur budget lunch journalier équivaut à celui de tous leurs employés réunis. Pour adresser la parole à un Intouchable, il leur faut au moins être complètement saôuls dans un endroit qui favorise le rapprochement social, comme le Thermae...

Les Ksatriya ou guerriers

Ce sont les hommes d'affaires de moindre importance, les directeurs de movennes entreprises et les cadres moyens des multinationales, tout ce qu'il reste de fonctionnaires après les hauts fonctionnaires, les femmes d'expatriés qui exercent une activité quelconque pour s'occuper, etc. Ce sont plus des aventuriers: par exemple ils conduisent eux-même leur voiture berline de marque japonaise dans les embouteillages de Bangkok. Ils ont l'air conditionnés mais ils ne le sont pas tant que ça. Ils peuvent provenir en France d'une caste plus modeste (ah! pardon, j'ai oublié qu'il n'y avait pas de castes en France!). Le cas le plus fréquent de contact entre les Français Ksatriya et leurs compatriotes Intouchables est le renouvellement de passeport au consulat...

Les Vaisya ou marchands

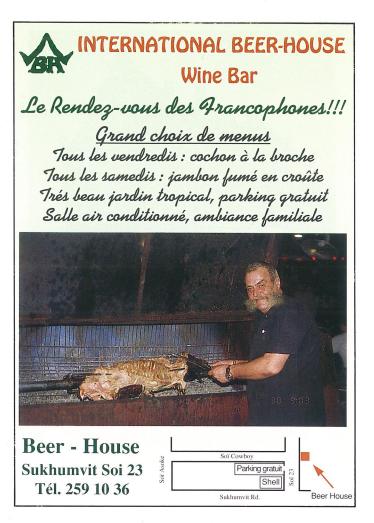
Ce sont les créateurs de petites entreprises individuelles, les membres d'ONG reconnues inutiles, les CSN, les enseignants du Lycée français ou de l'Alliance, les propriétaires de petits restaurants, de snackbars, de gogo-bars, de cocktail lounges, les consultants tout













▶ azimuts, les journalistes correspondants, etc. Les Vaisya sont surtout ventilés mais ils ne se refusent pas - de temps à autre le luxe de l'air conditionné. Les Vaisya se déplacent à moto (modèle Chopper ou Enduro) ou en micro-bus quand la moto est chez le réparateur. Ils parlent rarement aux Intouchables sauf peut-être en étant voisins de bungalow à Koh Pang-Na...

Les Sudra ou Intouchables

Ce sont les journalistes pigistes, les Rmistes, les routards longue durée, les éternels opportunistes "losers" du style «J'ai un plan...», les petits magouilleurs, les mancheurs professionnels de la GPO -«Z'auriez pas cent bahts pour me dépanner?», les profs freelance, les petites ONG à but auto-thérapeutique, les taulards, les cartoonistes... Les Intouchables sont souvent des touche-à-tout du fait même qu'ils n'ont jamais eu un métier bien défini en France. Ils vivent à température ambiante, ce qui fait que leur métabolisme a complètement disjoncté. Avec la cervelle complétement moite, ils évitent de faire des efforts intellectuels aux heures chaudes de la journée. Les Intouchables vivent "à la thaïe" (les Thaïs pauvres...) un peu par masochisme et surtout parce qu'ils n'ont pas les moyens de faire autrement! Les Français Intouchables se déplacent principalement au moyen de leurs pieds qu'ils agrémentent ordinairement d'une paire de flip-flop ou au mieux d'une paire de souliers mal cirés et ressemelés trois fois. Pour les grandes distances, ils utilisent les bus municipaux bleus non-air conditionnés, voire les rouges en période de faste. Ils ont un régime monoalimentaire à base de Kaopat et de bière.

Mais que l'on se rassure, si le Français expatrié a perdu tout espoir d'égalité, par son comportement à l'étranger, il reste quand même égal à lui-même...

Vous qui entrez içi, abandonnez tout espoir!

'ai passé les portes de l'aéroport international de Bangkok, il y a une semaine, et je sais déjà que je suis perdu, sans aucun espoir de rédemption! J'ai les yeux brûlés et la tête explosée par tout ce qui défile devant moi, par la somptueuse extravagance et la terrible folie de cette mégapole qu'on dirait aspirée par sa propre perte, portée par les ailes déjantées de la Croissance. Dès l'arrivée, c'est le choc, trois heures et demi d'embouteillage sur la superbe seize voies de l'aéroport, pour débarquer dans un condo high-tech au standard new-yorkais. Du balcon de BIP BIP l'appartement aseptisé, on voit, juste en bas, un micro-quartier aux habitations précaires, toits en tôles et murs en bois, et de pauvres jardins asphyxiés. C'est ça Bangkok, le contraste et l'excès. Je n'arrive pas encore à oublier bain nocturne dans la piscine du dixième étage, sous les éclairs déchirants de la mousson violente, au dessus d'un océan de lumière, la forêt électrique des tours d'aciers, éparpillées de façon anarchique à perte de vue. Et les bruits de la ville: les crapauds en bas, les embouteillages plus loin, et le chant vague et lancinant, flottant dans l'air tendu, de tous les karaoke du coin. La vue est effrayante, tant elle est chaotique : c'est le Gotham City de Batman, ce sont les mégapoles délirantes, électriques, post-

nucléaires de Blade Runner et Judge Dredd!

Et puis on se perd dans le labyrinthe insensé

des boulevards et des soïs, écrasés sous les

gratte-ciels à la démesure des ambitions pha-

raoniques des magnats du business, bâtiments somptueux, palaces grandioses à la gloire de l'argent Roi... qui trône au-dessus de la pourriture et de la folle effervescence. Une société dont la croissance survitaminée ressemble à s'y méprendre à une déchéance accélérée. Une joyeuse apocalypse. Urbanisme sauvage, capitalisme débridé, corruption, pollution alarmante, embouteillages infernaux, bruits assourdissants, délinquance, drogue, prostitution, violence... La liberté absolue, l'argent facile, le profit et le plaisir instantanés. La folle capitale de la jouissance sans frein. Et comment résister ? Comment ne pas se perdre dans le grand rire destructeur, tourbillon de vices et de plaisirs faciles, immédiats et immédiatement oubliés, vivre dans l'instant, ne jamais s'ennuyer. J'aimerais bien m'ennuyer... Et partout Bouddha qui veille. A

tous les coins de rue, dans toutes les maisons, son sourire paisible et son petit nombril doré. A peine effrité par le changement. En face du World Trade Center, dans

débordant de riches offrandes et d'ornements précieux, tandis que les infirmes mendient à l'entrée, j'ai vu deux gays, cheveux gominés, tee-shirt moulant à paillettes, faire leurs prières à la statue dorée. Dévotion sincère à la sagesse et à la sérénité. Avant d'aller se toucher dans les boîtes techno high-tech de la capitale. C'est ça Bangkok, le contraste et l'excès. Colonel Kurtz



Il y a un peu plus de dix ans, on ne comptait dans cette petite rue de Banglamphu que deux hôtels. C'est maintenant la croisée de tous les chemins, le carrefour de tous les deals : pseudo-routards et lycéens sous les tropiques, businessmen de contrebande et vrais junkies en fin de route cohabitent dans plus d'une centaine de guest houses à deux dollars la nuit. «Le Gavroche» est parti, au bout de l'aventure, explorer ce monde à part.

Un dimanche à Khao Sarn Road

Texte: Nicolas Chemla. Photos: Raphaël Franco.

hao Sarn Road, 8h30. Les booms-booms assourdissants d'une techno violente font vibrer les planches de contreplaqué qui séparent ma "cellule" de celles de mes voisins. Hier soir, en prenant ma chambre, je n'avais pas remarqué l'étalage de cassettes pirates, ni, surtout, les énormes enceintes qui cracheront toute la journée les tubes les plus trendy de cette année. Je n'avais pas vu non plus les énormes tâches suspectes sur le vieux matelas. Ni les trous dans la fenêtre moustiquaire. Pour soixante bahts, difficile d'avoir mieux que ces huit mètres carrés pitoyables - la place pour un lit, un gros sac à dos et deux pieds. A côté, deux Allemandes sales et non épilées se partagent une chambre à peine plus grande. A la dure. Je passe sur l'état des douches et sanitaires communs. Dans le petit "restaurant" en bas, une dizaine de routards sont déjà attablés. La plupart se contentent du fameux banana-pancake, d'un café et d'une bouteille d'eau purifiée, qui, on l'espère, fera la journée. Très exotique. Sur le trottoir, un troupeau de backpackers(1), chargés comme des boeufs, s'engouffre dans un mini-bus réservé la veille. Direction Phuket. Dix-huit heures dans la peau d'une sardine.

10h. Depuis une heure, le type à côté de moi (avec qui je partage une Polaris, c'est moins cher) me raconte ses aventures à Sringar, dans le Cachemire. Il avait l'air sympa au début, avec son air de vieux baroudeur, ses cheveux longs et sales, ses habits légers et bariolés (et sales), et son visage buriné par des années de route. J'ai dit qu'il était sale ? Mais là, ça fait trois fois qu'il me raconte comment il a échappé aux balles des militaires pendant un trek-



Une bouteille d'eau à cinq bahts, et la soirée s'éternise devant les navets hollywoodiens. Les années 70 sont bien loin...

king solitaire. Ca fait vingt ans qu'il est sur la route, travaillant là où il peut pour financer ses voyages. Et il a tout fait : vendeur de glaces au Japon, jardinier en Israël, réparateur d'ordinateurs à Phnom Penh... Là, il est en partance pour Bali. Retour au source, sa première route.

11h30. J'ai accompagné mon nouveau copain dans sa quête du billet le moins cher du monde. C'est l'une des principales activités du Khaosanien : la visite des agences de voyages. Et il y en a : des grandes très officielles, avec ordinateurs, enseignes électriques, vitrines, etc. Et des toutes

petites, dans le coin d'un restaurant, avec juste un téléphone et un classeur. La moins chère n'est pas celle que vous croyez. Et c'est fou ce que l'on y trouve. Pour cinq mille francs, on a un "round-the-world ticket" avec une dizaine d'arrêts sur les cinq continents! C'est pour ça que Khao Sarn est un passage obligé pour les routards: les billets y sont les moins chers de toute l'Asie (et sans doute du monde). Pour un Paris-Katmandou, il est possible d'économiser jusqu'à deux mille francs en passant par Bangkok plutôt qu'en vol direct! Mais méfiance toutefois: certains routards, après avoir payé, n'ont jamais revu ni leur billet,

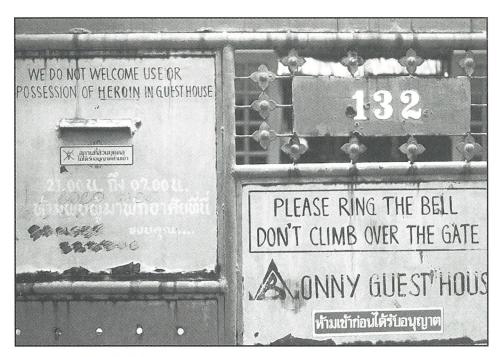
REPORTAGE

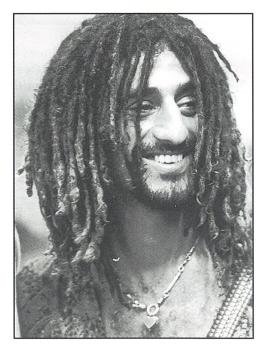


▶ ni l'agence de voyages!

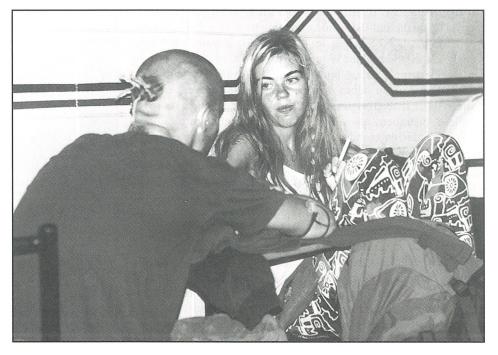
14h. Comme Joe n'a toujours pas trouvé son Graal, je lui souhaite bonne route et vais manger. A nouveau, c'est une grande salle aérée avec des tables en bois, une sono passe le "Best of Dance" en continu. Deux ou trois ans en arrière, la techno n'était pas très populaire à Khao Sarn. Mais avec la folie des «full moon parties» et l'explosion de la culture techno (qui, à bien des égards, rejoint la culture routarde, planétaire et ethnique, libertaire et mystique), cette musique électronique s'est emparée de la rue. Soudain les enceintes se taisent. C'est le début de la projection vidéo. Un bon navet hollywoodien. Voilà l'autre activité importante du routard moderne : passer l'après-midi, ou la soirée, ou les deux, à regarder gratuitement les blockbusters de l'été, avant même leur sortie sur les écrans du reste du monde, dans des restaurants mal éclairés. C'est sans doute le meilleur moyen de rencontrer des gens et d'établir le contact...

16h. Le pays, on croirait qu'il est là, à portée de mains. Lassé par l'ambiance sinistre du restaurant, je pars faire un tour : Khao Sarn se situe dans un quartier très populaire, un Bangkok très thaïlandais. Je traverse des ruelles étroites aux maisons en bois. Des gamins sortent de l'école, près d'un grand temple où l'on peut déambuler entre les maisons des moines étudiants. A quelques minutes de marche, le Palais Royal, le Wat Pho, les universités Thammasat et Silapakorn... Un Bangkok idéal, loin de l'éprouvante réalité de la mégapole asiatique. Car le routard ne supporterait pas le choc, lui qui vient de passer trois semaines dans le désert céleste du Laddakh, et qui part tout à l'heure dans la jungle du Laos. «Bangkok, c'est pas assez asiatique, c'est pas "roots"(2), c'est pas cool, tu vois. C'est super speed, en plus.» C'est ce que vous dira n'importe quel néo-hippie de la rue. Il ne faut surtout pas les brusquer. Et surtout ne pas trop les confronter à la réalité. Eux, ils sont à la recherche du plus moyenâgeux des villages ethniques, loin de la civilisation. Mais, à tous lire les mêmes guides, ils se retrouvent souvent dans un paradis de backpackers, genre Koh Tao, où tout est fait pour les routards, sur mesure. Loin de la réalité du pays. Les ruelles autour de Khao Sarn sont elles aussi pleines de guest houses, plus discrètes, où les routards ont l'impression de vivre "à la thaïe". Tiens donc! ▶

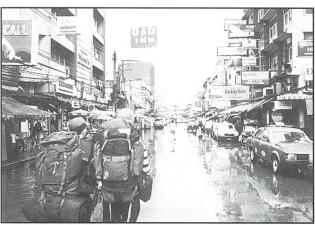




Les guest houses ont des règles strictes : pas de drogue ni de Thaïlandais dans les chambres... (ci-contre) Khao Sarn Road: carrefour de l'antimode. L'ombre de Bob Marley n'est pas loin. Les Thaïlandais organisent des tours guidés pour observer ces étranges créatures...







Paradis des billets d'avion... et des escrocs. Des agences "de trottoir" travaillent avec une table et un catalogue avant de se volatiliser avec l'argent des routards incrédules. Les agences ayant pignon sur rue (ci-dessus) sont plus sûres.

19h. Je rentre de mon excursion. En chemin, j'ai rencontré un Norvégien au nom imprononçable ; copie conforme de Joe, avec vingt ans de moins. On l'appellera Jack. Il a fini son tour de l'Asie du Sud-Est, guidé à la lettre par la bible jaune, le Lonely Planet "South East Asia On a Shoestring", publié pour la première fois au début des années soixante-dix par un couple d'Australiens qui venait de faire le tour du monde sans prendre l'avion, et quasiment sans un rond. Depuis, nos hippies sont à la tête de la plus grande édition de guides de voyages spécialisés routards : atlas, cassettes vidéo, lettre mensuelle et... site Internet. Les fonds sont reversés à des associations humanitaires, souvent politiques, comme Greenpeace. Jack a mis six mois à faire son voyage, il va passer les six mois qui restent en Inde. Sans pren-

dre l'avion. Il m'explique que dans beaucoup de pays nordiques, les jeunes sont employés à 80% de leur salaire pendant quatre ans. Ils peuvent ainsi partir la cinquième année, en touchant le même salaire. Cela coûte moins cher aux entreprises, et ça permet de diminuer le taux de chômage des jeunes qui peuvent en plus se payer des voyages de rêve. Ce qui explique, entre autres, qu'ils soient si nombreux sur les routes. L'autre nationalité très représentée, ce sont les Israéliens. Il y a beaucoup d'inscriptions en hébreu sur les devantures des boutiques, et un restaurant casher vient d'ouvrir ses portes. La plupart, enrôlés dès l'âge de dix-sept ans pour trois ans de service militaire, partent à la découverte du monde dès leur libération. Leur idéal ? Se défoncer à Manali en Inde, se défoncer à Bali, se défoncer à

Koh Samui... Les autres sont là pour le business : bracelets, bijoux, fripes et autres marchandises plus ou moins licites font l'objet d'un commerce plutôt illicite, surtout avec le Japon. Qui resserre la vis depuis quelques temps avec ces faux touristes : nombre d'entre eux se voient refuser l'entrée sur le territoire. Le business s'en ressent. La fréquentation à Khao Sarn aussi. Ça s'appelle la théorie du chaos.

20h. C'est ce que m'explique notre ami Jacques, un Français propriétaire de «La Crêpe», point de rencontre de tous les froggies de la route, que j'aurai dû trouver plus tôt parce que ses croissants, ses tartes et ses quiches sont meilleurs que les pancakes! J'en profite, tout fier, pour lui montrer ma fausse carte de presse, que je viens de me faire faire pour cinquante

bahts. Il m'explique qu'ici on trouve de tout, mais qu'il faut faire attention. La police veille. Le commissariat, juste à l'entrée de la rue, détient régulièrement derrière ses barreaux des routards qui ont trop joué avec l'héroïne. Ou alors des "businessmen" dont les trafics n'ont pas été suffisamment discrets. Ils sont plus d'une centaine par an au total. Les Thaïs aussi se font passer les menottes. ce qui explique que beaucoup soient méfiants : vendeurs de cassettes, grandes marques, cartes de presse et d'étudiant, chauffeurs de tuk-tuk avec leur catalogue de salons de massage... tous jouent à cache-cache avec les autorités. Mais la position de la police est ambiguë : l'un des officiers du commissariat, interrogé (sans ma fausse carte de presse), reconnaît travailler avec eux, notamment pour arrêter les Farangs, mais il reste évasif quand on lui parle de ces trafics illégaux. Le flou asiatique...

22h. Les dealers, les freaks et les junkies, Thaïs et Farangs, je les retrouve dans ce soï aux maisons basses, parallèle à Khao Sarn. Il y fait très sombre la nuit, et trois bars, côte à côte, font rivaliser leurs enceintes. Rock contre Funk contre Hard. Là, c'est vraiment la fin de la route : les Thaïs se prennent pour des indiens d'Amérique et revendent les objets de cuir sioux qu'ils confectionnent le jour. Mike, un vieux farang aux airs de Nosferatu, professeur d'anglais à Bangkok, cadavérique et complètement explosé, vient ici apprendre à jouer de la basse. Et les routards de passage jouent quelques morceaux sur la vieille gratte du bar, pour un public d'autres backpackers plus âgés qui, depuis un bon bout de remps, ont déposé leur sac dans la Cité des Anges... tandis que Khao Sarn continue sa fête, danse toute la nuit, que les lycéennes en vacances font "comme à Woodstock" et que les policiers veillent - eux qui viendront fouiller mes bagages à cinq heures du matin à la recherche de "ganja". L'aventure, quoi. Sur mesure.

(1): routard(2): "racines"

Enfin une crêperie à PATONG!...





CREPERIE - SALON DE THE - PATISSERIE -GLACES

89/104-105 Soi Permpong Pattana 3, Thaweewong Road, Patong Beach, Pukhet.

Tél: (076) 341 223, 341 224



PO BOX 37, PATONG KATHU, PUKHET 83150 TEL: (076) 342 099, 342381-3 FAX: (076) 342 098

Si vous cherchez le confort et le service d'un hôtel dans un appartement:

le SWISS PALM BEACH vous offre,

dans un jardin luxuriant, avec piscine, bar et restaurant, 36 appartements de 90 m2 avec terrasse, 2 chambres climatisées bain, cuisine complètement équipée, coin à manger, salon avec TV - vidéo.





THE BOATHOUSE sur l'île de Phuket en Thaïlande



Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel...



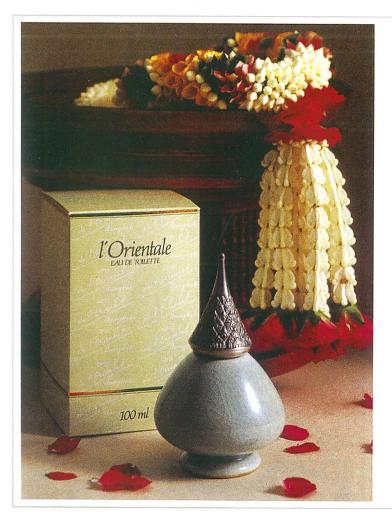
Une excellente table, une plage exceptionnelle!

Une cave unique...
228 vins "Award of excellence"
Wine spectator en 1995

Le Boathouse, Vous y reviendrez...

The BOATHOUSE, Kata Beach - Phuket 83100 Thaïlande

Tél: (076) 330 015/17 Fax: (076) 330 561



GIFTS DE L'ORIENTAL

Le souci de qualité mondialement reconnu de l'Hôtel Oriental se retrouve dans notre ligne de cadeaux et d'accessoires originaux vendus exclusivement dans notre boutique GIFTS DE L'ORIENTAL.

Nous vous proposons entre autres :

Notre parfum l'Orientale, créé par un grand parfumier de grasse, et présenté dans sa magnifique bouteille de Celadon.

Nos T-shirts brodés.

Notre ligne exclusive de soies chinoise et thailandaise.

N'hésitez pas à venir nous voir dans notre boutique **GIFTS DE L'ORIENTAL** située dans l'arcade face à l'entrée principale de l'hôtel.

de p. Deienlat de Bangkok

Tél: 236 0400 ext. 3154 Heures d'ouverture 9-20 heures tous les jours dimanche inclus.

GIVERNY







YOUR BODY-GUARD against Malaria, Dengue Fever. Encephalitis, etc. Effective protection for at least 7 hours Plant extracts Non-allergic, non-toxic Pleasant smell · Easy roll-on bottle Non-polluting (Ozone friendly) Also effective against sandflies **Available at leading** supermarkets. drugstores and in your hotel. Imported and distributed by All Plants International Ltd. Tel. 2030816-7 Fax: 2030815



Le naufrage de la culture thaïlandaise

Pour beaucoup de jeunes Thaïlandais, le consumérisme et l'obsession de l'enrichissement futur ont étouffé tout intérêt pour la culture. Pas de soif de connaissances, pas de passions d'avant-garde, mais un engouement sans bornes pour les temples de la consommation que sont les centre commerciaux et pour les feuilletons à l'eau de rose.



Dome Sukwong: « La plus grande partie des Thaïlandais de la classe moyenne ne sont pas intéressés par le cinéna thaïlandais. Ce qui les fait courir ce sont surtout les dernières créations d'Hollywood.»

ontant sur la scène devant un auditorium pratiquement vide, Dome Sukwong porte sur la figure un air de résignation tranquille, comme un boxeur sur le point d'engager un combat avec un adversaire imbattable. "Merci d'être venus si nombreux", lance Dome en souriant de sa propre ironie. Devant lui, dispersés dans la salle de projection, une trentaine de spectateurs sont venus assister à la clôture d'un festival cinématographique exceptionnel rendant hommage à l'oeuvre de Ratana Pestonji, l'un des plus fameux réalisateurs thaïlandais des années soixante.

Pour des passionnés comme Dome Sukwong, fondateur et directeur de la cinémathèque thaïlandaise, déclencher un intérêt pour les rares événements culturels organisés dans la capitale relève du défi. La réalité est déconcertante : dans cette mégapole enfièvrée de dix millions d'habitants, épicentre de l'un des plus impressionnants succès économique d'Asie, la culture est laissée pour compte.

Pour la classe moyenne thaïlandaise désireuse de profiter de sa nouvelle richesse, le consumérisme est roi. A quelques centaines de mètres de l'endroit où Dome tente sa défense ultime du cinéma de Pestonji, des nuées de consommateurs grouillent autour de quatre scintillantes limousines dans le hall central du Word Trade Center. Le contraste est symptomatique des profonds changements sociaux provoqués par une décennie de développement économique frénétique. La culture traditionnelle thaïlandaise est érodée par une vague continue d'importations étrangères et les pressions constantes de la course au profit ; elle est balayée pour être remplacée par de nouveaux pôles culturels centrés sur les affaires, l'argent et le statut social.

Alors que le cinéma thaïlandais est relégué dans les mondes obscurs et marginaux de la culture artistique, les succès d'Hollywood attirent les foules. Au cinéma Lido, au coeur de Siam Square, les achats de billets pour "Independance Day" étaient tels que deux salles sur trois projetaient le hit américain. Contre de tels adversaires, Dome Sukwong, qui a créé la cinémathèque thaïlandaise en 1984, ne peut guère que hausser les épaules de dépit. "La plus grande partie des Thaïlandais de la classe moyenne ne sont pas intéressés par le cinéma thaïlandais. Ce qui les fait courir ce sont surtout les dernières créations d'Hollywood", confie Dome depuis longtemps désillusionné.

La frustration devant le désintérêt pour la culture locale traverse tout l'éventail artistique. Le journaliste Siowchan Ramphraï se plaint du manque de soutien pour les écrivains locaux. «Pourquoi le gouvernement n'essaie-t-il pas de promouvoir la bonne littérature et d'autres activités culturelles enrichissantes ?», demande-t-elle. «Bien sûr, l'intérêt des politiciens, comme toujours, est centré sur les affaires. C'est à se demander s'ils sont conscients de ce que notre culture se transforme en quelque chose d'autre, que les valeurs culturelles de nos ancêtres deviennent de moins en moins pertinentes aujourd'hui.»

Pour certains, la transformation de la société thaïlandaise menace l'essence même de la nation. Parmi les parangons du retour aux valeurs traditionnelles, le



▶ plus militant est probablement l'aristocrate Sulak Sivaraksa, un intellectuel de premier plan qui a fondé le Forum Culturel Asiatique. «L'élite thaïlandaise vénére le nouveau démon du consumérisme, mais, bien sûr, cela n'est pas spécifique à notre pays», explique le critique social qui se souvient s'être vu refuser une fois l'entrée d'un hôtel cinq étoiles de Bangkok parce qu'il portait une tenue traditionnelle thaïlandaise. «Ils ne m'ont pas laissé entrer parce que j'étais chaussé de sandales. Mais en Thaïlande, il était normal pour les habitants d'avoir des sandales».

Les élites ne sont pas les seules à être touchées. Les changements de valeurs engendrées par les nouveaux modes de vie et les nouveaux espoirs sont particulièrement frappants parmi les jeunes. Prenons l'exemple de Nisakorn Boonlert, 18 ans, une étudiante en première année à St Theresa's International Business School de Bangkok. Récemment arrivée de province, elle s'est rapidement imprégnée des priorités de la "culture" bangkokoise. «Je veux terminer cette école de commerce le plus vite possible pour pouvoir gagner de l'argent. Je ne veux pas perdre mon temps», dit-elle quand on lui demande si elle pense poursuivre ces études à l'université.

«Elle est typique de la nouvelle génération», se plaint un autre membre de la famille. «Sa mère connait tous les pas de la danse traditionnelle thaïlandaise, mais elle n'en connait aucun. Tout ce qui l'intéresse, ce sont les feuilletons télévisés à l'eau de rose et les chansons pops». Nisakorn est représentative de ce que certains analystes ont appelés la "cheuille cheuille" génération, en référence à une expression thaïlandaise signifiant une passive indifférence. Enfants de la croissance, comme la génération des années soixante en Occident, les jeunes de la "cheuille cheuille" génération entrevoient un avenir sans véritables défis, entrecoupé de parties et de razzias dans les centres commerciaux.

Au fur et à mesure qu'elles s'effacent, les valeurs traditionnelles sont remplacées par une nouvelle éthique. Le succès dans les affaires et la richesse sont les standards uniques sur la base desquels sont évalués le pouvoir et le statut. Quand le boxeur thaïlandais Somluck Kamsing a emporté la première médaille d'or olympique pour le royaume, l'élite du pays a montré sa gratitude en le couvrant littéra-



Le déclin des valeurs religieuses traditionnelles est le symptôme fort d'une société en mutation. De plus en plus de jeunes, accaparés par d'autres préoccupations, ne passent plus que quelques jours dans un temple pour s'initier à la vie religieuse.

lement d'or et de cadeaux, parmi lesquels une spacieuse villa et une resplendissante voiture. «Aujourd'hui, l'argent est la valeur suprême. C'est presque comme s'il ne faut plus saluer les gens en leur disant "bonjour, comment allez-vous?". Nous devrions plutôt dire "boujour, quel modèle de voiture vous conduisez?" ou "Quel type de téléphone mobile vous utilisez?" », estime une journaliste thaïlandaise travaillant pour un important magazine féminin de Bangkok.

Plus inquiétant encore, la culture de l'argent a même investi le coeur spirituel de la nation thaïlandaise : le bouddhisme. «Nous nous dirigeons vers le matérialisme en laissant derrière nous les questions de l'éthique et du développement spirituel», déplore Phra Dhamma Pidok, un des bonzes les plus réputés de Thaïlande. Dans le temple Dhammakaya, un vaste complexe bouddhiste dans la banlieue nord de la capitale, l'accent est clairement mis sur un reconditionnement du bouddhisme pour l'adapter aux goûts des nouvelles classes moyennes. Le temple, qui n'accepte que les bonzes diplômés de l'université, revendique environ cent mille fidèles avec un niveau d'éducation comparable. Le temple utilise des techniques marketing aggressives pour faire passer son message. «Ne ratez pas la chance de votre vie», exhorte une brochure en papier glacé publiée par Wat Dhammakaya et invitant les fidèles à donner «au mieux quatre cents dollars» pour avoir droit à une image personnalisée de Bouddha qui sera placée autour d'un nouveau stupa.

Le déclin des valeurs religieuses traditionnelles est parfois encore plus choquant. Une série de scandales a gravement entâché la Sangha (la communauté des bonzes), autrefois l'une des institutions les plus révérés du pays. Brisant leurs voeux de chasteté, des bonzes ont été trainés devant les tribunaux pour avoir violé des filles des ethnies montagnardes ou pour des "aventures" avec des admiratrices. Au début de l'année, un bonze a été condamné pour le viol et le meurtre d'une touriste britannique dans la province de Kanchanaburi.

Aux yeux de beaucoup, de tels incidents reflètent un déclin inquiétant de la moralité dans Sangha, mais surtout ils sont symptomatiques des changements qui bouleversent la société. «Dans ce contexte de richesse croissante, les moines bouddhistes ont de plus en plus de difficultés à mener une vie modeste et à résister aux tentations», estime Chantana Hinkaew, diplômée en communication à l'université Thammassat. Les pressions dans cette ère de l'affairisme sont telles que les jeunes Thaïlandais, qui traditionnellement passaient trois mois dans une pagode pendant la période de la saison des pluies, ne peuvent aujourd'hui consacrer que quelques jours tout au plus pour s'initier à la vie religieuse. ■



Cet extraordinaire festival du «Bizarre»

Texte et photos: Hélène Kerhervé

homme agite avec frénésie la tête, les yeux révulsés. Il est en transe, inconscient de l'agitation autour de lui. Ses compagnons, en transe eux aussi, dansent une hache à la main, pieds nus, revêtus des habits et du tablier rituels. Soudain, il s'empare d'un pic d'acier de deux mètres de long et se l'enfonce progressivement dans la joue, jusqu'à ce qu'il en ressorte. Sans peur, et apparemment sans aucune douleur.

Il n'est pas le seul. Les autres participants au Festival Végétarien de Phuket rivalisent de créativité, certains allant jusqu'à se percer la joue avec une ancre marine ou une étagère de cuisine. lls paradent ainsi pendant des heures au milieu de la foule, seuls ou assistés de plusieurs acolytes qui les aident à supporter le poids de la branche d'arbre ou de la tige de métal plantée dans leur chair. Pourtant, ils ne font pas partie d'un cirque ou autre "piercing show" made in Thailand. Ils se meurtrissent afin de gagner des mérites qui les conforteront dans leur foi et leur permettront de s'élever spirituellement. Soumis à un régime alimentaire strictement végétarien pendant neuf jours, soit toute la durée du festival, ils espèrent purifier non seulement leur corps mais aussi leur âme...

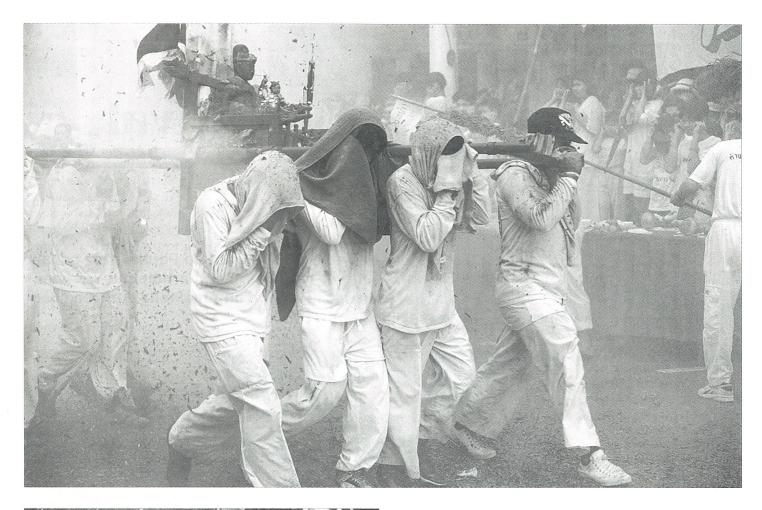
La majeure partie des habitants de l'île de Phuket se mobilisent pour cet extraordinaire festival du bizarre; des cortèges se rendent de Ne vous y trompez pas, le Festival Végétarien de Phuket n'est pas un vulgaire marché aux fruits et légumes. Les participants viennent "s'acheter" un nouveau karma au cour d'un rituel religieux très spectaculaire. Ames sensibles s'abstenir.

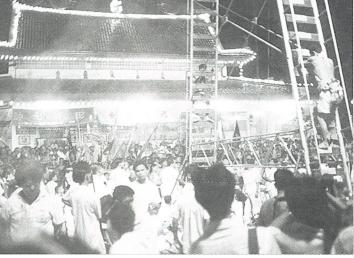






Pics d'acier, branches d'arbre, étagères de cuisine... tout y passe. Pendant deux semaines, ils ont purifié leur corps en suivant un régime végétarien strict, en se rendant chaque nuit dans les temples, où leurs maîtres leur ont communiqué la force qui permet de tout surmonter. En se soumettant à ces rituels magiques, ils rachètent le passé et réorientent l'avenir.





En haut : des porteurs se protègent le visage des milliers de pétards lancés par la foule au passage de la procession.

Ci-contre : devant le temple de Bangniaw, des hommes grimpent aux échelles de sabres tranchants.

▶ temple en temple en se frayant un chemin au milieu de la fumée des milliers de pétards qui explosent sur leur passage. Les fidèles dressent des autels recouverts de fruits et d'offrandes pour apaiser les esprits. L'odeur de l'encens se répand dans les rues, oppressante. Les processions à la gloire des dieux chinois portés sur des brancards se succèdent sous les clameurs de la foule, alors que des centaines de fidèles se pressent aux portes des principaux temples de Phuket-ville où règne une atmosphère plus que mystique. Le soir venu, des hommes grimperont sur des échelles aux marches recouvertes de lames de rasoir. D'autres encore marcheront pieds nus sur des charbons ardents.

Il y a, certes, des milliers de façons de torturer son propre corps, mais étonnamment celles-ci ne laissent pas de traces: pas (ou très peu) de sang, pas de brûlures ni de cicatrices. Le témoin n'en croit pas ses yeux. Et pourtant il n'y a aucun trucage, même si on a parfois l'impression de s'approcher de la frontière du surnaturel! D'après le docteur Brigitte

Elharrar, de l'hôpital de Créteil, en région parisienne, l'absence de réaction physiologique visible d'un corps pourtant meurtri tient essentiellement à des facteurs psychologiques, induits par l'état de transe. «La joue est une partie du visage moins sensible que d'autres, mais elle est tout de même innervée et vascularisée!», admet-elle. Certains médecins comparent ce phénomène aux opérations réalisées sous hypnose, mais ne peuvent réellement l'expliquer...

Ces actions plus que specta-

culaires appartiennent à la cérémonie chinoise de Song Chao, qui est la phase la plus impressionnante du Festival Végétarien. On raconte que sous le règne du roi Rama V, une troupe de théâtre chinoise organisa à Phuket le premier festival afin de chasser les mauvais esprits de la malaria. dont l'île était infectée. Le résultat s'avéra un succès, et le Festival Végétarien est devenu une véritable tradition et l'un des évènements les plus marquants de Thaïlande. Il démarre le premier jour du neuvième mois du calendrier chinois, soit dans le courant du mois d'octobre, et se poursuit pendant neuf jours et neuf nuits. Chose surprenante: chaque année, pendant la période du festival, on observe une recrudescence soudaine des pertes de connaissance de touristes dans les rues de Phuket à cette période spécifique de l'année... Et cette fois, les médecins sont bien formels : aucun de ces évanouissements n'est dû à la malaria!

Festival végétarien de Phuket : du 21 octobre au 1er novembre.



A la rencontre des requins léopards

Texte et photos : Laure Desmet

Au large de la petite île de Koh Pee-Pee, dans le sud de la Thaïlande, les sites de plongée sont classés parmi les plus beaux du monde. Notre reporter est parti à la rencontre des mystérieux requins léopards qui hantent les eaux chaudes de la mer d'Andaman.

leu, c'est le grand bleu. Seules les bulles d'air qui s'échappent à intervalle régulier de nos détendeurs viennent troubler le silence du monde sous-marin. Le coeur battant, nous progressons à coups de pal-mes rapides, dixhuit mètres au dessous de la surface de l'eau.

Sur le bateau, Karim s'était montré confiant : depuis trois ans qu'il dirige Sharkeys Dive shop et qu'il organise des croisières-plongées au large de l'île de Phuket, il a eu le loisir d'explorer de nombreux sites sousmarins et de repérer les endroits de prédilection des requins léopards. Pourtant, après plus d'une demi-heure de plongée dans les fonds sablonneux de Kalong Hang, au large de Koh Pee-Pee, nous commençons à perdre espoir : pas la moindre ombre du squale.

Soudain, un bruit métallique : Karim frappe sa bouteille d'oxygène avec un couteau pour attirer notre attention vers une masse sombre et immobile, allongée sur le sable à quelques mètres de nous. Décharge d'adrénaline... Nous nous rapprochons de l'animal immobile. Seul l'oeil remue, semblant marquer un vif intérêt pour ces envahisseurs venus d'un autre monde. Je m'enhardis, avance la main et le caresse doucement. Pas de réaction. Je m'approche jusqu'à recouvrir de



mon corps cette masse inerte de près de deux mètres de long. Alors seulement, il se soulève et s'esquive d'un gracieux mouvement tout en sinuosites, se mettant hors de ma portée. Serge, le photographe, a toutes les peines du monde à faire poser le requin pour immortaliser notre rencontre. C'est alors que deux autres squales s'approchent de nous et entament un véritable ballet aquatique. Mais pas question de les approcher, nous les laissons fricoter et remontons à la surface, bientôt à court d'air!

Une fois sur le bateau, nous échangeons nos impressions, tandis que Serge graisse consciencieusement les joints de son appareil photo. Pour Dominique, plongeuse confirmée qui écume pendant le reste de l'année les eaux sombres et glaciales du lac Léman, la rencontre avec les requins est un moment inoubliable.

Pour notre deuxième plongée, Christian décide de nous emmener à Hin Pae, au sud-est de l'île de Pee-Pee Don, un site qui abrite une faune et une flore extraordinaires. Je pars une nouvelle fois en exploration. Entourée d'une multitude de poissons multicolores poétiquement baptisés poissonstrompettes, anges, perroquets ou pa-pillons, je passe prudemment à l'écart d'une murène à l'affût, la gueule ouverte, et d'un poisson-pierre dont l'aspect se confond avec celui de la roche ; interdiction de le toucher car son contact est extrêmement douloureux. Serge s'amuse à attirer les poissons avec des morceaux de pain. L'un d'eux, d'une étrange couleur bleu électrique, le mord légèrement à la lèvre, mais ce baiser s'apparente plus à une manifestation de sympathie (ou de faim!) qu'à un signe d'agressivité. Par contre, il faut se méfier du baliste, ou "trigger fish", qui peut être dangereux si par mégarde un plongeur empiète sur son territoire. Karim en a repéré un et le surveille du coin de l'oeil, pendant que nous nous éloignons à

DECOUVERTE

► reculons en lui présentant le bout de nos palmes, au cas où il aurait décidé d'attaquer.

Le crépuscule tombe, nous remontons à bord, il fait bon se sécher après plus d'une heure passée sous l'eau, même à vingt-huit degrés! Le ciel s'embrase et les falaises escarpées de Koh Pee-Pee se découpent sur les eaux calmes de la mer d'Andaman, auréolées des teintes pourpres et orangées du soleil déclinant. Nous ancrons le bateau dans la baie de Tonsai, à l'écart du village et de l'animation nocturne de ses nombreux restaurants et boutiques. A la lueur des étoiles, nous écoutons les récits de Karim, nouvelle Shérazade au pays des mille et un requins. Il nous conte les histoires du "léopard", mais aussi celles du "pointe blanche", du "pointe noire" ou encore des requinsbaleines, qui depuis trois ans reviennent chaque année en décembre à quelques centaines de mètres des plages de Phuket. «La première fois que je les ai aperçus, j'étais assis à la terrasse d'un café de Patong Beach», plaisante Karim).

Seul le bruit des vagues vient troubler son récit et plus tard notre sommeil. Mais nous ne dédaignons pas profiter des conforts induits par le tourisme de masse et descendrons à terre le lendemain matin acheter les SHARREYS

STITULE STATES

SHARREYS

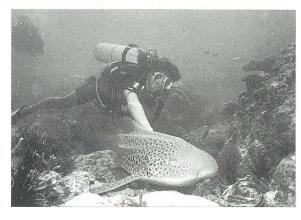
SHARREYS

SHARREYS

SHARREYS

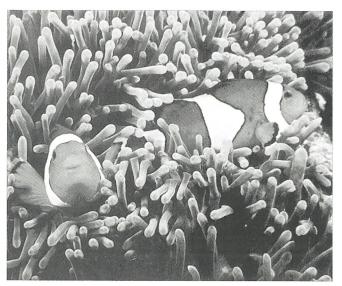
SHARREYS

L'ancre est jetée au milieu d'une crique. D'anciens bateaux de pêche sont reconvertis en bateaux de croisière spécialement équipés pour la plongée. Les eaux chaudes de la mer d'Andaman abritent une faune aquatique extraordinaire. Le requin-léopard, innofensif, se laisse facilement approché par les plongeurs.



croissants à la boulangerie du village...

Deux nouvelles plongées nous réserveront encore des surprises. L'après-midi, nous nous aventurons dans des grottes sous-marines où les coraux dessinent des reliefs mystérieux. Pas besoin d'être un grand sportif ni de s'entraîner à retenir sa respiration dans sa baignoire pour conquérir le droit de découvrir le monde fascinant des profondeurs. Et la plongée n'est pas un sport plus dangereux que d'autres, contrairement aux idées reçues ; il suffit d'être à l'aise dans le milieu aquatique et surtout de bien se contrôler. Mais il ne faut jamais relâcher sa vigilance, même si l'appréhension des débuts disparaît bien souvent avec les premières plongées : les plus expérimentés vous racontent des anecdotes qui font réfléchir à deux fois avant de se jeter à l'eau.Karim se rappelle qu'à ses débuts, il lui est arrivé d'oublier son masque et de sauter avec ses lunettes de soleil - qu'il n'a bien sûr jamais retrouvées! Quant à moi, je dois avouer qu'à Koh Pee-Pee, je suis descendue le tuba à la bouche en oubliant de le remplacer par le détendeur... Heureusement, c'est une erreur sans conséquence dont je me suis rapidement rendue compte : si les fonds sous-marins sont d'une beauté à vous couper le souffle, on ne peut tout de même pas s'arrêter de respirer!



Poissons clowns au milieu d'une anémone de mer.

OU S'ADRESSER ?

Il existe des dizaines de centres de plongée agréés PADI à Phuket et Koh Pee-Pee (voir Gavroche Pratique, page Phuket, Koh Samui). Agences de voyages. Ambascades a Antiquité...Art...Déco...
Association...Association...Emques... Bibliothèque...Boulangers
...Boutques...Communes le Commune...Chocolatiers...Cinéma...
Communes Aéricaux...Conseil/Firancier...Déménagements...
Discothèques...Ecoles...Galories...Glaries...Hotels...Immebilier...
Institut de Beauté...Joa Nars...Aughque...Nartisme...
Parcs de Loisirs...Pubs...Bordaurens...honté...Sandces...
Sports...Tourisme...Transports...Vetarin Ges.../idéa-Club

LE COMPLEMENT D'INFORMATIONS ET D'ADRESSES UTILES

HOTELS

Arnoma

99, Radjadamri rd, Bkk 10330. Tél: 255-3410; Fax: 255-3456.

Landmark

138, Sukhumvit rd, Bkk 10110. Tél: 254-0404; Fax: 253-4259.

Le Meridien President

971, Ploenchit rd, Bkk 10330. Tél: 253-0444; Fax: 253-7565.

Le Regency Park

Sukhumvit soï 22, Bkk 10110. Tél: 259-7420; Fax: 258-2862.

Mercure Hotel

City Square, 1091/336 new Petchburi rd, BKK 10400 Tél: 253-0510: Fax: 253-0556.

Montien Hotel

54 Surawong rd, BKK 10500 Tél: 233-7060

Novotel Siam Square

Siam Square soï 6, Bkk 10330. Tél: 255-6888 Fax: 255-1824

Novotel Bangna

14/49 Srinakarin rd, Nongbon, Pravet, Bkk 10260.

Tél: 366-0505;

Fax: 366-0506.

Novotel Lotus

1 soï Daeng Udom, Sukhumvit 33, Bkk 10110.

Tél: 261-0111:

Tel: 261-0111

Fax: 262-1700.

Pan Pacific

952, Rama IV road, Bkk 10500.

Tél: 632-9000;

Fax: 632-9001.

Taipan Hotel

25, Sukhumvit, soi 23, Bkk 10330.

Tél: 260-9888-9;

Fax: 259-7908

Westin Banyan Tree

21/100 South Satorn Road,

Bkk 10120

Tél: 679.12.00 Fax: 679.11.99.

Flirt avec les étoiles

Et si Bangkok était une ville verte ? Au soixantième étage du plus haut hôtel d'Asie du Sud-Est, la capitale thaïlandaise a oté son manteau gris : le parc Lumpini, le Royal Bangkok Sport Club, l'immense cocoteraie de la rive droite, le fleuve Chao-Praya gonflé par les eaux de la mousson... Un paysage urbain que peu de Bangkokois ont l'habitude d'admirer en ouvrant leur fenêtre le matin. C'est pourtant ce que propose le Westin Banyan Tree. L'hôtel de luxe qui a pris possession des vingt-huit derniers étages de la tour Thai Wah II, sur Sathorn Road, dispose

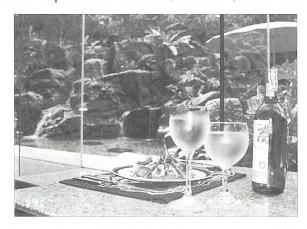


de chambres-suites spécialement aménagées pour les besoins d'hommes d'affaires : fax et teléphone directs, un salon-bureau séparé, deux télévisions, une vingtaine de coussins en soie, une décoration sobre, agréable. Le centre de fitness, particulièrement luxueux, occupe quatre étages. Au sommet, le restaurant chinois Bai Yun (nuages blancs) vous invite à des dîners romantico-étoilés. La nuit, la grande ville s'habille de mille et une lumières. Si vous n'appréciez pas la cuisine du Milieu, un coktail lounge est situé

un étage en dessous. Pour les inconditionnels du vertige (l'ascenseur grimpe au sommet en quelques secondes), un restaurant propose de la cuisine continentale et asiatique au rez-de-chaussée. Le Romsai (à l'ombre du Banyan) a sélectionné sur sa carte une spécialité de plusieurs pays de la région. Le soir, marché de poissons et crustacés, barbecue (cuisson à la

demande), coin pâtes, coin salades, buffet de desserts. Le midi, buffetlunch à 450 bahts.

The Westin Banyan Tree, 21/100 South Satorn Road, Thai Wah II Tower, Bangkok 10120. Tél: 679-1200; Fax: 679-1199



FRANÇAIS

Giverny

342, Sukhumvit soï 63, Bkk 10110. Tél: 391-1126.,

fax: 713-5613

La Grenouille

220/4, soï 1 Sukhumvit, Bkk 10110. Tél: 253-9080

Le Banyan

59, Sukhumvit soï 8, Bkk 10110. Tél: 253-5556; Fax: 253-4560.

Le Bistrot

20/17-19 Ruamrudee Village, soï Ruamrudee, Lumpini, Bkk 10330. Tél: 251-2523, 252-9651.

Le Bouchon

37/17 Patpong 2 Bangkok 10500 Tél.: 234-9129

Le Bordeaux

1/38 Sukhumvit soi 39 Bkk 10110. Tél: 258-9766, 260-9976

Le French Kiss

Patpong 2, Silom rd, Bkk 10500. Tél: 234-9993.

Le Métropolitain

Gaysorn Plaza, 3ème étage, 999

Ploenchit road, Bkk 10330. Tél: 656-1102; Fax: 656-1103.

Le Moulin de Sommaï

93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330.Tél: 652 25 13 Fax: 251 30 58 Bistrot très convivial. Ici on speak français.

L'Hexagone

Cuisine française et cuisine libanaise avec un chef libanais, N°4 soï Thonglor 25, Sukhumvit 55, Bkk 10110. Tél: 381-2187.

Lyon

33/2 Corner of soï Ruamrudee 2, Ploenchit, Bkk 10330. Tél: 251-7816,

253-8141;

Fax: 251-7816.

Pitana

Sukhumvit soi 55, Bkk 10110 Tél: 712-5869; Fax: 381-6443.

Les Quatre Saisons

Sukhumvit soi 33, UBC II Building Tél: 261-0264; Fax: 261-0267. Restaurant gastronomique.

Crêpes & Co

No 18, Sukhumvit soi 12, Bkk 10110 Tél: 251-2895; Fax: 2528462.

INTERNATIONAUX

International Beer House

Sukhumvit soï 23, Bkk 10330 Tél: 259-1036.

Le Cédar

Restaurant libanais. 4/1 Sukhumvit 49/9, Bkk 10110. Tél: 391-4482. 01 811 85 16. Ouvert tous les jours.

Tia Maria

restaurant mexicain Sukhumvit soi 23, Bkk 10110. Tél: 259-1274, 258-8977. Les meilleures margaritas de Bangkok!

Wit's Oyster Bar

Ruamrudee Village, N°20/10-11, Bkk 10330. Tél: 251-9455.

ITALIENS

Trattoria Da Roberto

Patpong II, Bkk 10500. Tél: 233-6851, 234-5987.

Vito's Ristaurante

20/2-3 Ruamrudee Village, Bkk 10330. Tél: 252-7616; Fax: 252-1820.

Vito's Spaggheteria

Gaysorn Plaza, Bkk 10330. Tél: 656-1004.

Gianni

34/1 Soi Tonson, Ploenchit Road. Résidence Chanintr Court. Tél: 252 16 19. Ouvert tous les jours midi et soir (sauf dimanche).

THAILANDAIS

Chili House

Patpong carpark 2/F, Silom soï 4, Bkk 10500. Tél: 266-9564.

Thang Long

82/5 Soï Lang Suan, Ploenchit, Bkk 10330. Tél: 251-3504.

Lai Thong

6-10 Wireless Rd, Bkk 10330 Tél:254-0023

VIETNAMIEN

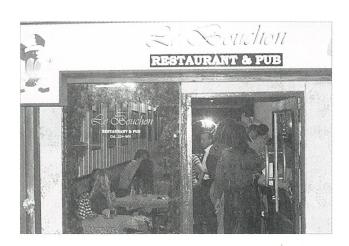
Le Dalat

Sukhumvit soï 23, Bkk 10110. Tél: 260-1849, 258-4192.

Ouverture d'un nouveau restaurant français

Bientôt huit ans que Serge Martiniani en rêvait. «Le Bouchon», c'est son affaire, son "bébé". Grand amateur de cuisine lyonnaise, Serge aime par dessus tout la cuisine du terroir, celle qui le rattache à ses racines. Décoré sobrement, façon bistrot, l'endroit est chaleureux, personnalisé à l'image de son patron. Pour un plat "au comptoir" en lisant l'Equipe où des dîners tranquilles, «Le Bouchon» convient à tous ceux qui aiment se retrouver un peu chez eux. La carte parle d'elle-même. Nous avons sélectionné quelques plats. Salade de chèvre chaud (120 bahts). Saucisson chaud lyonnais avec lentilles et salade de pommes de terre (150 bahts). Salade lyonnaise (90 bahts). Andouillettes de Lyon au vin blanc (200 bahts). Poulet à la Corse (180 bahts). Gambas à la pro-





vençale flambées au Ricard (220 bahts), spaghetti au saumon fumé (120 bahts). Steaks à 180 bahts et filets à 220 bahts. Plats du jour à 180 bahts.

Le Bouchon est ouvert midi et soir sauf le dimanche midi.

37/17 Patpong 2 (côté Foodland). Bangkok 10500. Tél: 234-9129

Le "Café de Paris" pour quatre rendez-vous

La cafétéria de l'Alliance Française s'est enfin refaite faire le portrait pour la rentrée. Elle propose dorénavant à tout son petit monde quatre points restauration repartis sur 200 m².







Une petite boulangerie vend d'excellents pains au chocolat, brioches, tartes aux pommes à des prix défiant toute concurrence. La cafétéria vous suggère de 11h30 à 15h des plats thaïlandais et français (45 à 75 bahts), des soupes, etc. Nouveau, le restaurant, situé dans un espace plus feutré, propose une carte typiquement française. Dieu que le bar est loin! Et pourtant il est bien présent, au fond de la cafétéria. Professeurs et parents, voilà l'endroit idéal pour trinquer aux bons résultats de vos enfants (ouvert jusqu'à 20h30). Géré par le Novotel Lotus, le Café de Paris est sous la direction d'Eric Lamiraux.





DISCOTHEQUES

Sharkey

(Ratchadapisek Rd., hôtel Chaophaya). Entrée 500 bahts. Bouteille: 2.500 bahts. Pub et discothèque. Musique: variétés internationales. Musique live dans le pub. A perdu sa clientèle depuis l'ouverture du Phoe-

Carpenter

(Ratchadapisek rd.). Boîte concert. Rock thaï uniquement. Pas de piste de danse. Bouteille: 1.000 bahts. Sodas en

Spasso (Hôtel Hyatt Erawan).

Entrée gratuite. Boissons: environ 150 bahts. Pub Restaurant (italien). Musique live (groupe étranger). Clientèle: expat et thaïe.

Narcissus

Sukhumvit soi 27. Entrée payante. Décoration kitsch. Ouvert souvent très tard. Concerts.

Tapas / Hyper

114/17 Silom soi 4.

Tél: 234-4737. 20h00/3h00.

Patpong 4et sa faune cosmopolite reste l'un des endroits les plus "In" de Bangkok.

PUBS

Blues-Jazz

25 Sukhumvit soï 53.

Tél: 258-7747.

Du lundi au samedi 19h00/2h00.

Brown Sugar

231/19-20 soï Sarasin.

Tél: 250-0103. Du lundi au vendredi 11h00/1h00, samedi et dimanche 17h00/2h00.

Chili House

114/1-4 Silom soï 4. Tél: 266-9564. Du dimanche au jeudi 11h00/2h00, vendredi et samedi 11h00/4h00.

Cool Tango

23/51 Block F Royal City Avenue. Tél: 203-0724/5. Du mardi au samedi 11h00/2h00,

le dimanche 18h00/2h00.

Front Page

14/10 soï Saladaeng 1. Tél: 233-6315. Du lundi au vendredi 10h00/1h00.

samedi et dimanche 18h00/1h00.

Hard Rock Café

424/3-6 Siam square soi 11. Tél: 251-0792/4.

Tous les jours 11h00/2h00.

Hemingway

159/5-8 Sukhumvit soi 55. Tél:392-3599.

Tous les jours 18h00/1h00.

Imageries by the glass

2 Sukhumvit soi 24.

Tél: 259-2878.

Tous les jours 18h30/1h00

Léo Grotto

CTI building, 1er étage, Sukhumvit

A GRENOUILLE Restaurant Français

Tél: 253-9080

Ambiance bistrot. chef français, vins de pays, suggestions du jour...



12h00-14h00 et 18h00-23h00, dimanche dîner seulement 220/4 soï 1 Sukhumvit



1/38 Sukhumvit Soi 39 opp Coca Nodle soi 39 Tél: 258 97 66, 260 99 76

* Menus personnalisés sur demande * Menus à la carte * Appelez Suphot ou Jean *

OUVERT TOUS LES JOURS	SUKHUMVIT BOAD	CHOKCHAI S
11H30 AM - 2H30 PM 6H30 PM - 11H00 PM Fermé le samedi et le dimanche n	JUMBO 14	TOM PHONG SOI 39

55. Tél: 332-9589/96. Du lundi au jeudi 18h00/2h00, vendredi et samedi 18h00/3h00, dimanche 18h00/2h00.

Saxophone

3/8 Victory Monument, Phayathai rd. Tél: 246-5472. Tous les jours 19h30/5h00.

Tapas

114/17 Silom soi 4. Tél: 234-4737. Tous les jours 20h00/3h00.

Taurus

Tout près du Four Wings Hotel, Sukhumvit soi 26. Tél: 261-3991. Tous les jours 18h30/2h00.

Riva's

Nouveau Sheraton Grand sukhumvit, Sukhumvit Road. Restaurant-pubboite de nuit. Live music avec "The Untouchables" à partir de 21h30.

Le Gavroche

27/20 Soï Naïlert Wireless Road 10330 Bangkok Tél: 253 39 29 Fax: 254 61 05

PLONGEZ!!



PLONGEE CLICTIA

PLONGEZ!!

Dans quelques uns des plus beaux sîtes d'Asie du Sud-Est au large de Koh Pee-Pee. La bonne adresse : Moskito Venez voir François le Canadien

PEE - PEE ISLAND TONSAI BAY Tél: (076) 217 106 ATTN. MOSQUITO

CONCERTS

STING, une nuit au royaume de Siam!



Le 14 octobre 1996, le chanteur Sting donnera un concert unique au Queen Sirikit Center. Ouverture des portes à partir de 19h30 Le con-cert débutera à 20h30. Prix

: **800 bahts**, **1200 bahts**, **1500 bahts**. Réservations : aux comptoirs d'accueil des magasins Robinson.

Le grand Hyatt au rythme de la Traviata

Sous le patronage de la Princesse Royale Maha Chakri Sirindhorn, et en coopération avec D&M Music Studio, la fondation CCF présentera un gala sous le titre du "Festival de la Chanson Internationale" au grand Hyatt Erawan les **15 et 16 octobre**. Au programme: une sélection d'opéras, de comédies musicales de Brodway - dont Carmen, Rigoletto, La Traviata, West Side Story, My Fair Lady... Prix : 2500 bahts

(dîner et spectacle), 1200 bahts (spectacle seulement). Réservation chez Asia Books, CCF.

Trois jours de jazz en Thaïlande!

En l'honneur du Jubilé du Roi, l'office du Tourisme Thaïlandais organise un festival de Jazz à **Bangkok**, **du 20 au 22 novembre**, et à **Pattaya**, **du 22 au 23 novembre**. 140.000 personnes sont attendues. Quarante cinq millions de bahts ont été investis par l'ensemble des sponsors. On attend trente-deux groupes internationaux et trois groupes thaïlandais qui joueront tous les soirs de 18h à minuit. Prix des tickets: 200 bahts par spectacle à Bangkok et 300 bahts à Pattaya. Pour plus de renseignements, s'adresser à T.A.T (tél: 280.13.05).

Concept CM²

Le britannique B-Yond en concert (tendance rock'n roll) du 2 au 22 octobre au Novotel Siam Square.



" Wilcatz" bientôt à l'affiche

Ce jeune groupe australien composé de cinq artistes sera sur la scène du Concept CM² du **30 septembre au 30 décembre.** C'est gai, drôle et bizarre...



Les Meilleurs Restaurants Classiques

Italiens & Anglais du Siam



 $\mathcal{R}_{ ext{UAMRUDEE}}$ $\mathcal{V}_{ ext{ILLAGE}}$

N° 20/2-3 **Tél : 252 76 16**

N° 20/10-11 **Tél : 251 94 55**

BANGKOK 10330 Fax: 252 18 20



WIT'S OYSTER BAR

Le Premier et le seul Bar à Huitres De Bangkok!

OFFICE DU TOURISME

Tourism Authority of Thailand

Bangkok: 280-1305, 282-4175/9, 226-0060 Chiang Mai: 235-334, 252-812 Hat Yai: 243-747, 245-986

Pattaya: 428-750, 429-113 Phuket: 211-036, 212-213.

AGENCES DE VOYAGES

Asia Voyages

Building one, 11ème étage, 99 Wireless road, Bkk 10330. Tél: 256-7168/9; Fax: 256-7172.

Compagnie Générale du Siam

645/42-43 Petchaburi road, Bkk 10400. Tél: 251-0225, 252-0299, 252-9707, 252-2052; Fax: 255-4222.

Excelsior

76/10 soï Langsuan, Ploenchit road, Bkk 10330.

Tél: 252-3203, 254-6867, 253-3727 Fax: 254-3507.

Siam Premier

169/31-32 Pradipat rd, Phyathai, Bkk 10400. Tél: 279-7227, 279 1802; Fax: 271-4022.

Sky Bird

169/31-32 Pradipat rd, Phyathai, Bkk 10400. Tél: 271-4375, 278-0749; Fax: 271-2941.

J.P. Travel

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok Tél : 252 96 44 ; Fax : 255 22 33

JR Chiang Mai Travel

252 Phra Pokklao Road Chiang Mai 50200 Tél: (053) 418 298-9, 210 663-4 Fax: (053) 418 300, 214 563

Waves Travel

2/45 Convent Rd "étage, Silom, Bangkok 10500 Tél : 237 0861, Tél/fax 237 5375

D . . . 4' - . TD . . 1 C . . 14 -

Prestige Travel Consultants

27/12 Soi Nailert, Wireless Road, Bangkok 10330 Tel 252 46 20 Fax: 254 26 92

COMPAGNIES AERIENNES

Air France

Charnissara tower, 942/51 Rama IV road, Bkk 10500. Tél: 233-9477; Fax: 236-9279.

Swissair

1-7 Silom road, Bangkok 10500. Tél: 233-2930/9; Fax: 236-7417.

Air Mauritius

Charn Issara Tower,942/122 Rama IV Rd, Bangkok 10500. Tél: 267-8137/8; Fax: 236-2077.

Thai Airways International

89 Vibhavadi Rangsit rd., Bangkok 10400. International: 513-0121/9 Domestique: 280-0070/90.

Nouveau service "Hotline": 1566 ou 02 1566 en dehors de Bkk: résa, infos, horaires, etc.

TRANSPORTS

Aéroport

International Don Muang

Tél: 535-1111, 535-2081/2 Départs: 535-125; Arrivées: 535-1301; Charters: 535-2272.

Lignes intérieures

Tél: 535-1253, 535-2081.

Bateaux

Ayutthaya Princess

Embarcadère de l'Oriental. Tél: 236-0400/9. Tous les jours départ pour Ayutthaya à 8h00 et retour 17h30. Prix 1.300 bahts. Déjeuner inclus.

Chao Phraya Express Boat

22 Maharat rd, Pranakorn. Tél: 222-5339. Le dimanche, promenades jusqu'à Bang pa-In.

Croisière Mekhala

2 jours -1 nuit: Bkk-Ayutthaya ou affrêtement dîner-croisière idéal pour une réception de 20 à 30 personnes. Asia Voyages, Tél: 256-7168/9.

Bus air conditionné

Terminal Est

Tél: 391-8097, 391-2504

Terminal Nord et Nord-Est

Tél: 272-5761/5, 272- 02 94/96/97/99.

Terminal Sud

Tél: 435-1199, 434-7192.

Gare de Hua Lamphong

informations: 223-0341/8

Location de voitures

Avis

Siège et réservations: Tél:255-5300/4

Inter rent

Central reservation tel: 216-8020, 216-4436

Hertz

Bureau de réservation international, Charnissara Tower, 4ème étage, 942/126 Rama IV Rd. Bangkok 10500 Tél: 267-5161, Fax: 267-5160

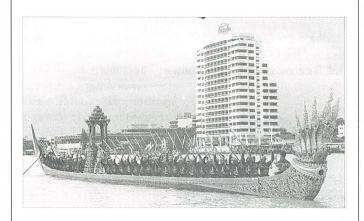
NAUTISME

Planet Scuba

Holiday Mansion Hotel, 53 Wireless road, bangkok 10330. Tél: 253-8043; 253-7966. Fax: 253-8043. Plongée sous-marine, sorties en mer...

DESCENTE ROYALE

La descente des barges royales sur le Chao Praya viendra clore, le 7 novembre, une année riche en festivités données en l'honneur du Jubilé du Roi. La procession sera constituée de cinquante-trois barges dont la barge Narai Songsuban du roi Rama IX construite sous son règne... Plus de deux mille rameurs emmeneront le cortège de Wasukri Pier juqu'au Wat Arun. Si vous souhaitez réserver vos places pour cet événement unique, adressezvous à Siam Express, 236.66.02 - ou Asia Voyages, 256 71 68. Pour ceux qui préfèrent éviter la foule, choisissez de suivre les répétitions qui auront lieu les 22 et 29 octobre. Une invitée de marque royale, la reine Elisabeth d'Angleterre, sera attendue pour assister à la descente des barges le 29 octobre.



CROISIERES SUR LE MEKONG

Partir à bord du Vat Phou dans le sud du Laos pour une croisière de trois jours, c'est ce que vous propose l'agence de voyages Mekongland. Deux fois par semaine (mercredi et samedi), le Vat Phou libère ses amarres et part pour Khong Island. En chemin, vous pourrez apprécier les ruines du Wat Phou.

Forte d'une expérience de plus de vingt ans en Asie, Mekonglang développe pour 1997/1998 des croisières au Myanmar, au nord du Laos et au-delà de Luang Prabang. Des séjours au sud Yunnan à Chiang Saen, dans le Triangle d'or, ont déjà lieu régulièrement.

Pour obtenir de plus amples informations et recevoir les catalogues : agence de Bangkok Central REP Office, LM International Ltd. 399/6 Soi Thonglor 21, Bangkok, 10110 - Directeur Laurent Desmazieres - Tél : (662) 381.08.81 - Fax (662) 391.72.12.



Football

A tous les Gaulois : reprise des entraînements au soï 15 (New International School) tous les lundis soir à 19 heures. Les joueurs (nouveaux et anciens) sont priés d'apporter deux photos d'identité, une photocopie de leur passeport ainsi que 500 bahts pour la licence saison 1996/97. Reprise du championnat : **mardi 29 octobre**. Tous les dimanches à 14 heures, matchs amicaux ou entraînement au soï 15. Les joueurs voulant intégrer l'équipe des Gaulois peuvent se présenter le lundi soir à 19 heures au soï 15 pour participer aux entraînements (se munir de chaussures de tennis et de chaussures à crampons moulés).

Rugby

DES MELEES EN PERSPECTIVE...

Voilà un programme qui devrait réjouir tous les amateurs de Rugby : les 19 et 20 octobre aura lieu le "Bangkok International Rugby Sevens Tournament" au stade Chulalongkorn.



Sponsorisé par Carlsberg, ce tournoi devrait faire autant d'étincelles sur le terrain que sur les gradins... Les Corsaires, actuellement deuxième du championnat de Thaïlande, aligneront une équipe.

ARTS MARTIAUX

Aikido Association of Thailand

79 soi Akkapat, Sukhumvit soi 49. Tél: 391-1707.

Judo Association of Thailand 509/56 Charoensanitwongse rd,

Bangplad. Tél: 424-5422.

Tackworde Association of

Taekwondo Association of Thailand

Khrom Tamruad, bldg 1, 3ème étage, Rama 1 rd. Tél: 251-8686.

BADMINGTON

Prachacheun Badmington Courts

333 Prachacheun rd, Bangsue. Tél: 585-8804/5. 12 courts. Du lundi au vendredi 17h30/22h30, samedi 8h00/22h30, dimanche 8h00/20h00.

Suan Sangob Badmington Court

237 soï Siri Somdejphrachao, Taksin rd. Tél: 438-4755. 12 courts. Du lundi au samedi 7h00/minuit, dimanche 7h00/21h00.

Yen Akart Badmington Courts

119/6 soi 2, Yen Akart. Tél: 249-6936. 7 courts. Du lundi au samedi 8h00/23h00, dimanche 8h00/21h00.

BOWLING

PS Bowl, Mall 4

1911 Rhamkhamhaeng rd. Tél: 318-1009. 28 pistes. Du lundi au jeudi 10h00/1h00, du vendredi au dimanche 10h00/2h00.

35 Bowling

695 Charansanitwong rd, Bangkok Noï. Tél: 424-2680. Tous les jours 11h00/2h00. 20 pistes.

EQUITATION

Bangkok Equestrian Center

20/1 Moo 2 soï Chadsantathan, Sukhumvit 103, Gokmai district, Pravate, Bkk 10260. Tél: 328-0273/4; Fax: 328-0274.

FITNESS

The Bangkok Gym

Grand Delta Pacific Hotel, 259 Sukhumvit soï 19. Tél: 255-2440, 651-1147

Biofit Health Centre

104/7 soï Nailert, Ploenchit rd. Tél: 251-4474, 252-8635, 253-3330. Du lundi au vendredi 12h00/Minuit, samedi et dimanche 10h00/22h00.

FOOTBALL

Les Gaulois

Franck Couture

Tél: 321 5313 Emmanuel Marion Tél: 261-8276, ext 1503

GOLF

(Driving Ranges)

Aree Golf and Tennis

Sukhumvit soï 26. Tél: 259-8425/7. Du mardi au dimanche 6h00/22h00, le lundi 9h00/22h00.

Krungthong Golf

7 soi Soonvijai 1, New Petchburi. Tél: 318-1651. Tous les jours 6h00/23h00.

Tung Mahamek

Au bout du soï Ngam Duplee, Sathorn rd. Tél: 287-0355.

(Parcours)

Royal Thai Navy Golf Club

4355 Sukhumvit rd. Tél: 393-1637, 393-1652. Green fee du lundi au vendredi 200 Bahts, week-ends et jours fériés 300 Bahts. Caddy fee 120 bahts.

HOCKEY SUR GLACE

Patinoires à Bangkok: Impérial Ladprao, Thonburi Mall V, Imperial World. Pour plus de renseignements contacter Graig O'Brien au 530.37.22 (bureau) ou fax 530.37.23 ou Sakchai Chinanuvatana au 236.77.21

NATATION

Barracuda Club

Soi Pipat, Silom. Tél: 237-5090. Tous les jours de 8h00 à 21h30.

Department of Physical Education

Près de Mah Boon Krong sur Rama I.

Tél: 215-1535/6. 15h00/16h00 fermé le lundi.

Queen Sirikit Park Pool

Sukhumvit rd entre les soïs 22 et 24. Du lundi au vendredi 10h30/15h00, le samedi 10h00/17h00.

RUGBY

Les Corsaires

Vincent Simonnet, Ecole Française. Tél: 286-0514

TENNIS

Asoke Sports Club

302/81 Mooban Tawaamit, Asoke Din Daeng. Tél: 246-2260. 3 courts. Tous les jours de 7h00 à 18h00.

Central Tennis Court Co.

13/1 soi Attakarnprasit, Sathorn Tai. Tél: 213-1909. Du lundi au vendredi 7h00/22h00, samedi et dimanche 11h00/21h00. 5 courts.

PETANQUE

Royal Thaï Air Force Club

Phaolyothin Don Muang, Bangkok Tél: 534 51 51.

Port Autority Club

Thanon Suntornkosa, Klongtoy -Bangkok

Tél: 249 03 99, ext 2808

Bangkok Bank

Silom road - 10500 Bangkok Tél: 230 11 99 ; 230 14 04 Mr Phontrool

PARCS DE LOISIRS

Safari World

Minburi district. De 9h00 à 19h00

tous les jours, toute l'année.

Tél: 518-1000/19.

Dream world

Km 7 Rangsit Nakornnayok (klong 3). Tél: 533-1946/8; Fax: 533-1899. Pour les jeunes enfants surtout.

Dusit Zoo

De 8h00 à 18h00. Près du Royal Plaza. Entrée 20 bahts. Tél: 281-0021. Principalement ani-

maux tropicaux. Crocodile Farm

La ferme aux crocodiles de Samut Prakarn est censée être la plus grande du monde avec 30.000 crocodiles, des éléphants, des singes, etc... Tous les jours de 8h00 à 18h00.

POURQUOI RESTER BLOQUE DANS LES EMBOUTEILLAGES ALORS QUE VOUS POUVEZ VOUS DETENDRE ET FAIRE DU SPORT TOUT PRES D' ICI... CLARK HATCH FITNESS CENTER



CLARK HATCH FITNESS CENTERS

 HILTON INTERNATIONAL
 Tél: 250 0996

 THANIYA PLAZA
 Tél: 231 2250/1

 CHARN ISSARA TOWER II
 Tél: 308 2779/81

 AMARI WATERGATE
 Tél: 653 9000

 AMARI ATRIUM
 Tél: 718 2000

 CENTURY PARK HOTEL
 Tél: 246 7800

 CHIANG MAI ORCHID
 Tél: (053) 222 099

 THE CITY HOTEL SRIRACHA
 Tél: (038) 322 700

BIBLIOTHEQUES

Bibliothèque de l'Alliance Française

29 Sathorn Tai rd., Bkk 10120. Tél: 213 2122/3. Membres de l'Alliance uniquement

Neilson Hays Library

195 Surawongse rd, Bkk 10500. Tél: 233 1731. Le samedi et le dimanche matin, thé et café offerts. La Rotunda Gallery propose régulièrement des expositions.

ASSOCIATIONS

Bangkok Accueil

Catherine Raynaud: 261-88.63, Danièle Caron-Brunel: 260.34.46 Café-rencontre, activités régulières, visites, conférences et excursions. Lettre mensuelle. Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et après.

Le Club des Francophones

Association internationale francophone. Programme mensuel: visites, excursions, conférences. Conversation avec des étudiants d'Université de français de Bkk. Cécile Serrier: 231.53.86 - M.T Charlemagne: 237.40.25

A.D.E.F (Association Démocratique des Français à l'Etranger)

Président: Gérard Levy. Entraide, solidarité, information, animation de la communauté expatriée. 56/3 soi Yen Akat, Thada Court 10 - Tél/fax:678.46.71

U.F.E (Union des Français à l'Etranger) Présidente : Anne-Marie Machet Organise de nombreux évènements. Tél : 253.73.82 - 253.94.32

VIDEO-CLUB

Vidéo France

21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110. Tél: 255-5703; Fax: 254-7683

Du choix, des nouveautés tous les mois.

ECOLES

Alliance Française

29 Sathorn Tai rd, Bkk 10120. Tél: 213-2122/3.

Berlitz

Anglais - thaï. Silom Complex, 22ème étage. Tél: 231-3652/5. Times Square Building, 14éme étage, Sukhumvit rd. Tél: 250-0950/2.

Agenda

Compilation: M. Bossavy

Fleurs séchées

Une exposition de fleurs séchées aura lieu du jeudi 24 au 31 octobre à la Galerie 29. Les arrangements des bouquets seront faits par Madame Florence Van Crombrugge.

Festival "Enfants du Monde"

Ce projet interculturel hors normes a pour objectif de présenter les cultures du Monde dans ce qu'il y a d'unique. A travers des manifestations complémentaires (tableaux, films), vous découvrirez la vie des enfants **octobre** dans la toute nouvelle galerie Carpe Diem sur le soï Promsri.

"Impressions d'Asie"

Dans le cadre du Festival "Enfants du monde", Claudie Caillois, d'origine franco-espagnole, née au Maroc et citoyenne du monde, présentera sa série de toiles «peinture-collages» que lui a inspirée la Thaïlande.

Du 4 au 11 novembre à la Galerie 29 de l'Alliance Française.

Sawatnatee

Thongsuk Sawatnatee exposera pour la première fois ses pastels à la Rotonda Gallery du 20 au 31 octobre. Cet artiste dit «aimer peindre les scènes de la vie



quotidienne, les moments qui marquent le temps qui passe...»

195 Suriwongse Road, Bangkok. Tél: 233.17.31

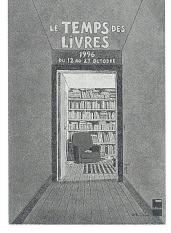
Grande Braderie du Livre

La grande braderie annuelle du livre aura lieu du jeudi 17 au samedi 19 octobre à la Galerie 29 de l'Alliance Française

- -Jeudi et vendredi : 9h à 18h.
- Le samedi 19 octobre :

8h jusqu'à 14h.

Un très gros choix de livres à de petits prix (5 à 50 bahts).



Les conférences de "Bangkok Accueil"

- Vendredi 4 octobre
- "L'expatriation, enfer ou paradis?" Présentée par Philippe Berto, psycho-thérapeute.
- Lundi 7 octobre

"Les rois de Thaïlande". Présentée par Roselyne Tigh, guide au musée national.

- Lundi 14 octobre

Café-rencontre avec la vente de nappes vietnamiennes. Contacter Catherine Raynaud, tél: 261.88.63.

sur les cinq continents pendant les moments cruciaux que représentent les fêtes. Du **1er octobre au 31 décembre** seront diffusés sur Channel 7 et C.F.I des films de la série "Un jour, une fête". A retenir la date du **4 novembre**, 20 heures, pour le film "Jour de l'Eau en Thaïlande", réalisé par Anne Bramard-Blagny.

"Seize the Day"

Le peintre indonésien **Krijono** présentera ses tableaux à partir du **21 septembre jusqu'au 20**

Berlitz

Anglais -Thaï Leçons privées

Groupes de 2-3 élèves

Silom Complex 22ème étage Tél : 231-3652-5

Times Square Bldg 14ème étage Sukhumvit

Tél: 250-0950-2

29 Sathorn Tai rd. Bkk 10120 Tél: 287-1599. Maternelle, primaire, collège et lycée.

GALERIES

Galerie Kyoko Chirathivat

52/4 soï Tonson, Lumpini Pathumwan, Bkk 10330. Tél: 254-1260/1; Fax: 254-8784.

Galerie 29

Alliance Française, 29 Sathorn Tai rd, Bkk 10120. Tél: 213-2122/3.

Neilson Hays Library

195 Surawongse rd, Bkk 10500. Tél: 233-1731.

Studio Xang

169/2 soï Mitr-Anand, Nakornchaisri rd. Samsen. Tél: 668-5657 Du mardi au samedi de 11h à 2h.

SALLES DE CINEMA

Films en anglais

Siam (Siam Square)

Séances: 12h00; 14h00; 17h00; 19h15; 21h00.

Major 1 et 2. (Mah Boonkrong)

Séances: 12h30; 15h00; 17h00; 19h00: 21h00.

Central (Central Plaza Lardprao) Séances: 12h00; 14h00; 17h00; 19h15 · 21h15

Films en français

Alliance Française Auditorium, 29 Sathorn Tai. Tél: 213-2122/3 (voir encadré)

MAGASINS DE MUSIQUE

Jam Session

3ème étage, World Trade Centre. Tél: 255-9574. Tous les jours 10h00/20h00. Pour les fanas de la dance music.

Music One

187 Silom rd. Tél: 213-2225/32. ouvert tous les jours à partir de 11h00. Pour ceux qui sont plutôt portés sur les "imports". Bon rayon de magazines musicaux.

Tower Records

World Trade Center. 6ème étage

> Le Gavroche 27/20 Soï Nailert 10330 Bangkok 253 39 29

Portrait Par Nicolas Chemla

Après l'Art enragé de Paisarn le mois dernier, Le Gavroche vous présente son contrepoids féminin. Femme de choc, Mink Nopparat est une artiste engagée. Mais ses oeuvres (installations, sculptures, peintures et performances) évoquent beaucoup plus le calme et la sérennité. Et en plus elle parle français.

Douce révolte

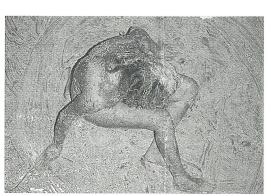
Mink me reçoit dans le bureau de sa très calme galerie, nouvellement ouverte à Pradhipat, le "Tea + Art". Elle a la douceur d'une institutrice... Difficile d'imaginer que cette enseignante de l'université Rangsit a scandalisé un public pourtant averti, lors du "Live Art; Thaïland first Performance Art Event", le 6 juillet dernier à la Concrete House, en se tortillant nue dans une boue de peinture sur le fond musical planant du Grand Bleu. C'était la troisième performance de cette artiste au parcours original.

C'est à Bangkok, où elle a étudié à la Art & Drama School, que tout a commencé. Forcément, Paris, capitale éternelle de l'art cosmopolite, la fascine déjà. En 1983, elle rejoint son frère diplomate au Portugal et suit des cours d'art et de langues à l'université. Son premier contact avec la France se fait à l'Alliance Française de Lisbonne. En 1986, elle s'installe à Paris, décidée à faire

partie de la grande famille des artistes. Ce sera les cours de l'atelier Martin, puis les Beaux-Arts. Logée dans un foyer à Maubert-Mutualité, elle rencontre de nombreux artistes de tous horizons, dont l'américaine Alice Aycock, qui lui apprendra beaucoup. Sept ans après, avec son diplôme, ses relations et son expérience en poche (deux expositions et un premier prix), elle revient à Bangkok.

C'était en 1991, et la ville, qu'elle avait quittée neuf ans auparavant, était devenue une mégapole impressionnante, grandiose et polluée. Dans ce chaos assourdissant, elle propose l'harmonie : ses oeuvres. pour la plupart, sont d'une grande sérénité - même le fameux "happening" où elle apparaît nue dans une boue de peinture était très faiblement éclairé, et représentait le cycle de la vie - une esthétique de la douceur et de l'équilibre qui lui a valu une reconnaissance internationale. Elle a exposé au Danmark et en Corée du Sud.

De Paris, elle garde le souve-





nir d'une ville belle et agréable, des après-midi à la bibliothèque de Beaubourg, d'une ville où la culture a une place prépondérante. Mais surtout, elle garde l'empreinte de relations fortes avec ses professeurs et d'autres artistes. Elle aime la France, donc, mais pas au point de la laisser éructer impunément en plein Pacifique. Elle fut, avec le groupe U-Kabat, l'une des opposantes les plus actives à la campagne d'essais nucléaires de Mururoa. Mais son action n'avait pas la

> rage haineuse de certains. C'était plutôt l'affliction d'une amie désolée. Sa performance consistait à découper sur un modèle enduit de plâtre des bouts de tissus qui représentaient les produits français et à les fixer sur un grand panneau

Lors du First

Performance Art Event de Thaïlande, Mink a redonné sens au Living Art. C'est son corps même qui était l'oeuvre en création. Liberté d'expression, condition humaine, le message passe. Sans aucun mot.

aux couleurs violentes sur lequel étaient représentés la France et ses symboles. A la fin de la deuxième performance, le panneau fut grossièrement empaqueté et elle écrivit dessus: "Retour à l'envoyeur". «Certes, il n'y a pas de liens directs entre les grandes marques françaises et les essais, mais c'est une manière symbolique et forte de manifester notre opposition.»



Si dans les années 60 les artistes "inventèrent" le performing art par réaction contre l'art mort et prisonnier des musées, les artistes thaïlandais des années 90 l'ont parfaitement intégré dans leur culture. Ils ne font plus cela pour révolutionner l'expression artistique. Ils choisissent ce média comme ils en choisiraient un autre. Pour Mink, qui a été taoiste et pratique le yoga, c'est surtout un mode d'expression qui utilise le corps, et comme toute approche qui intègre le corps, cela lui permet de se sentir

Le cycle de la vie, la sexualité, le corps sont des thèmes récurrents dans l'oeuvre de Mink, comme cette installation de 1995, "Gender". mieux, de se sentir «ellemême». L'intéressant c'est que, dans un pays aussi conformiste que la Thaïlande, un média aussi fort, bien que mentionné dans les cours d'histoire de l'Art, continue de choquer. La révolution s'est faite révolte.

Ce qui dérange Mink, ce qui l'a choquée à son retour à Bangkok, c'est l'emprise quasi-absolue du matérialisme sur la vie des gens, sur la vie

Mink (accroupie) au travail pendant sa performance anti-nucléaire à Bangkok, début 96. L'art, la vie, la politique, tout se mélange lors d'un Happening

de la ville. «Ici, tout est argent, tout est économique. Il n'y a pas, comme à Paris, de bibliothèque municipale gratuite; il n'y a pas de petits cinémas à tarifs réduits; il n'y a pas de musées. Pour tout faire, il faut de l'argent, alors les gens se lancent dans une course effrénée pour en avoir le plus possible, et finalement ils ne font rien, à part déambuler dans les centres commerciaux, parce qu'il n'y a rien d'autre à faire. Parce que dans la politique, l'économique a pris le dessus, parce que la priorité c'est de maintenir le haut niveau de croissance, les responsables du



Des oeuvres à la fois sereines et intriguantes. Ici: «La Maison», 1990. (Installation, matériaux mélangés).

pays et de la ville n'offrent rien à la population. L'éducation, la culture - ce sont les bases de l'humanité - ont été délaissées par la politique. Les gens sont livrés à euxmêmes. De là viennent tous les problèmes,»

Elle déplore le fait qu'on a calqué des pans entiers de culture occidentale sans l'éducation qui y correspondait. «On a ouvert des zoos. C'est très occidental. Mais les Thaïlandais ne savent pas "s'en servir". Ils donnent à manger aux animaux alors qu'il ne faut pas. Pareil pour les théâtres.

«Ici tout est argent,

tout est économique.

Il n'y a pas, comme

à Paris, de biblio-

thèque municipale

gratuite; il n'y a pas

de petits cinémas à

tarifs réduits; il n'y

a pas de musées.»

Nous avons en Thaïlande des théâtres de qualité. Mais le public ne sait pas l'apprécier, et mangent des pop-corns dans la salle ! Les Thaïs ne savent pas être euxmêmes, ils ne savent pas ce qu'ils

veulent, ils veulent seulement être comme les autres, être acceptés.»

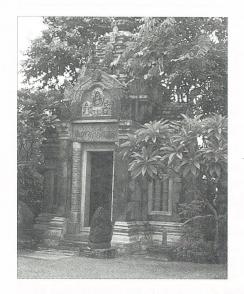
D'après elle, la solution réside dans l'éducation. Et c'est dans ce domaine qu'elle agit, en artiste engagée. Loin de se laisser bercer par son succés, elle préfère apporter sa contribution à l'action sociale qui lui semble nécessaire. Elle écrit tous les mois dans une revue "Maison et Décoration" thaïlandaise, une rubrique sur l'histoire de l'Art. Dans sa galerie, qu'elle a ouverte en



février, elle organise des expositions thématiques et invite une trentaine d'artistes, thaïs et étrangers, à présenter leurs oeuvres sur le thème choisi. A l'étage de cette town-house de Pradiphat, elle organise depuis septembre des cours-ateliers d'art pour enfants et adultes. Son autre projet, c'est le "Public Art".

Forte de son expérience à la Rangsit University, pour laquelle elle a "redesigné" un pont, et désireuse de voir Bangkok adopter un urbanisme plus humain et agréable (comme à Paris, dit-

elle), elle rêve de fai-re des ponts et passerelles de la ville des oeuvres d'art. Son projet a pour l'heure été refusé par l'administration, mais elle ne désespère pas. «C'est tellement moche, c'est tellement n'importe quoi, cette ville avec du béton nu partout, ces ponts dans tous les sens, à peine achevés. Ca serait tellement mieux avec un peu de peinture, un peu de couleur. S'il y avait ici une place pour l'art dans la ville. Comme à Paris.»



Le musée Prasart, un écrin pour une collection d'art exceptionnelle

out près du golf Krungthep, sur Srinakarin, une pancarte indique discrètement "Musée Prasart". Pas ou peu de publicité pour ce haut lieu de l'art. Et c'est souvent grâce au bouche à oreille que l'on découvre son existence. Situé loin du centre de Bangkok, dans le calme de la banlieue, vous pénétrez au coeur de la culture thaïlandaise et chinoise. Pour le plus grand bonheur des initiés...

A l'origine de ce musée, un homme : Kun Prasart Vongsa-kul. Depuis plus de quarante ans, Khun Prasart collectionne des objets d'art asiatiques très rares. Il consacre tout son temps et son argent à cette passion. Nombreuses sont les pièces qui proviennent du monde entier, une façon

pour lui de conserver le patrimoine de son pays. Avec son fa-buleux trésor acquis au fil des années, Khun Prasart rêvait de faire partager son goût pour l'art, d'où l'idée de ce musée.

Mais pas n'importe quel musée. Celui-ci devait avant tout mettre en valeur chaque objet et retracer l'historique et les traditions du pays. Sur trois mille mètres carrés environ, un guide vous emmène pendant deux heures à la découverte du domaine. Vous découvrirez une



chapelle bouddhiste, une réplique du Palais rouge, la bibliothèque en tek, la chapelle en grès de style Lopburi et des centaines d'objets d'art regroupés au sein d'une demeure de style européen. Un parcours magnifique dans un jardin tro-

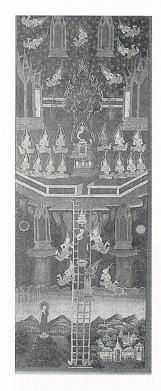
pical, aux espèces et va-riétés rares.

A la fin de votre visite, vous pourrez également déguster un thé ou un café dans un petit s a l o n prévu à

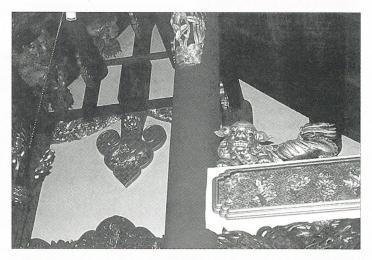
cet effet et découvrir les pièces de reproduction que vend notre hôte. Il possède aussi une boutique au Péninsula Plaza "Prasart Collection" pour ceux qui désirent acheter des objets de belle qualité.

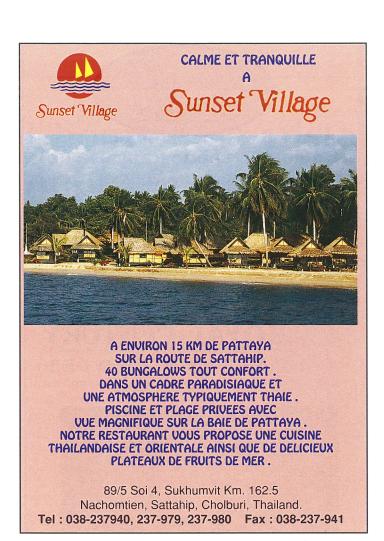
Le musée est ouvert du vendredi au dimanche de 10h à 16h. Prendre rendez-vous pour les autres jours. Prix 300 bahts (500 bahts pour les visites privée). M.B.

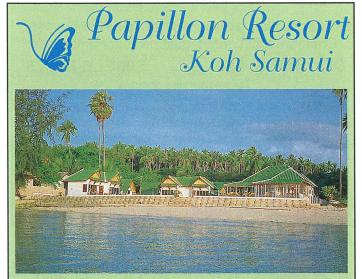
Musée Prasart Soï Krungtepkreetha Road, Huamark, Bankapi, Bangkok. Tél: 379.36.01.











Situé à l'extrême nord de Chaweng Beach, Papillon Resort met au service de sa clientèle le sourire thaïlandais et le savoir-faire français.

Pour votre confort vous pourrez disposer de bungalows air conditionné (mini bar, eau chaude ou ventilateur).

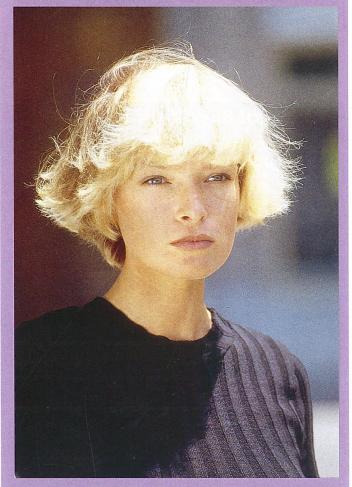


Au restaurant vous dégusterez des spécialités françaises et thaïlandaises, des BBQ fruits de mer et également des spécialités sur commande.

Chaweng Beach, Koh Samui, Suratthani 84320. Tel /Fax: (077) 231 169 - Mobile: 01 476 6169

Jack Holt Coiffeur français

PLUS DE 80 SALONS DANS LE MONDE...



Jack Holt
LACOIFFURE QUI VIT
COMME VOUS VIVEZ

Hotel Siam Intercontinental

967 - Rama I Road, Bangkok 10330 Tél : 253-0355/7 Ext 7648 & 7649

Hotel Novotel Lotus

Sukhumvit soi 33, Bangkok 10110 Tél : 261-0111 Ext 1002 & 1003

Hotel Sofitel Cambodiana

313 - Sisowath Quay Cambodia - Phnom Penh Tél : (855 - 23) 426-288 Ext 7032 Fax : (855 - 23) 4263-92

VC Hotel

492 M10 Prakim Mak Rd, South Pattaya Tél : (038) 424-504/8 Ext 505, 506, 507,508 Fax : (038) 428-589





L'unique crêperie française de Bangkok. Ouvert tous les jours de 11H00 à 23H00

NO. 18, Sukhumvit Soi 12, Bangkok 10110.Tél: 251-2895 Fax: 252-8462

CONTACTEZ UERONIQUE LE CHOIX EST VASTE ET LE SERVICE GRATUIT (APPARTEMENTS ET MAISONS) APPELEZ NOTRE AGENCE AU 260.47.88 VOIR ANNONCE PAGE 52. MANANAGEMENTASIA ADNA Real Estate Consultancy & Marketing 19th Floor, Ocean Tower II, 75/31 Sukhumvit 19 (Wattana) Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110 Tél: 260 - 4788





L'homme de cristal André Breton (1896 - 1966)

Par Gérard Rutten

Tai vu un homme retiré sur un terrain aride. Il n'était ni hérétique, ni croyant, il n'avait ni richesse, ni religion, ni Dieu, ni vérité, ni loi, ni certitude. Qui dans ce monde ou dans l'autre aurait un tel courage ?»

Ces quelques vers du poète Omar Khayam sont, sans doute aucun, ceux qui caractérisent le mieux l'homme vrai que fut André Breton, dont «Le Gavroche» a bien voulu honorer la présence à l'occasion du trentième anniversaire de sa disparition physique. André Breton s'est éteint le 28 septembre 1966, à Paris, à l'âge de 70 ans.

Cet éveilleur, ou plutôt ce réveilleur, s'est presque totalement volatilisé des mémoires de nos contemporains. Dieu sait pourtant si le mouvement artistique qu'il a créé est passé à la postérité. Ne qualifie-t-on pas, presque toujours abusivement d'ailleurs, de "surréaliste" des choses qui ne le sont en aucune façon. «Parler ce n'est pas remuer la langue», dit un aphorisme zen. Jamais ce dernier n'a jamais été aussi bien "illustré" par le surréalisme, qui fut avant tout une opération alchimique née dans l'athanor du verbe «le surréalisme... a pris naissance dans une opération de grande envergure portant sur le langage». Privilégiant surtout le langage "intérieur", il exalta les techniques traditionnelles tantriques pour qui les mots sont créateurs d'énergie(1).

En fait, Breton fut un homme complet. A l'âge de vingt ans, il rencontre Paul Valery. Un an après, Guillaume Apollinaire, «un voyant considérable», Jacques Vaché «Des Esseintes de l'action». Ensuite, c'est Philippe Soupault, Aragon, Reverdy, Freud, Eluard, car Breton croit en la Magie des rencontres :«la poésie doit être faite par tous et non par un». En 1925, il fait paraître les "Manifestes" et fonde la REVOLUTION SURREALISTE, dont le but est de s'insurger contre le monde cartésien, insoutenable, étriqué. Toute la psychologie de l'entendement est alors remise en question.

«Il faut aboutir à une nouvelle Déclaration des Droits de l'homme». Un vent libertaire souffle sur le monde de l'expression, auquel viennent adhérer Desnos, Artaud, Daumal, Leiris. Ensuite c'est la traversée



du désert noir. C'est le ténébreux entracte communiste. Deux ans après, c'est la publication du roman phare de notre époque, "Nadja" (1928), hymne à l'amour fou.

Personne, oui, je dis bien personne, n'a jamais parlé aussi noblement de l'amour. Puriste de l'amour, Breton est tout l'opposé d'un puritain. Refusant tous "enivrements vulgaires". «Je supporte fort bien la chasteté, quand je n'aime pas. Je persiste à tenir les opérations de l'amour pour les plus graves». Et c'est encore lui qui avant tout le monde osa affirmer «que la femme est l'Unique Médiatrice entre l'homme et l'univers»(2). Les plus grands noms de la peinture et de la sculpture se regroupent autour de lui. Moi-même, lors de ma vingtième année, j'eus l'immense privilège de pénétrer dans l'atelier d'André Breton, rue Fontaine. Un homme courtois, majestueux - tel un Sphinx - m'ouvrit sa porte. Et quelle ne fut pas ma surprise de me retrouver au milieu de tableaux du Douanier Rousseau, Chirico, Dali, Tanguy, Ernst, Bellmer, Magritte, Duchamp et un fabuleux tableau d'un maître flamand inconnu. représentant une cité antique dévorée par les flammes. Statuettes tibétaines, objets magiques, tableaux d'aliénés, totems, masques eskimos et pétroglyphes zunis complétaient ce Tout. En contemplant ces merveilles, je me disais combien Breton avait raison lorsqu'il affirmait «que l'oeuvre d'art est celle qui nous fait retrouver la fraîcheur d'émotion de l'enfance.»

A l'arrivée de Pétain, Breton trouve refuge aux Etats-Unis, grâce à Madame Roosvelt, il tente alors de comprendre comment le monde en est venu là, ou plutôt revenu là «C'est parce que l'existence humaine est à Repassionner.» Dans cet esprit de régénération et de retour vers l'Eden primordial, Breton préconisera le socialisme romantique, celui de Fourier⁽³⁾.

Pendant ce temps, plusieurs de ces excompagnons font voeux d'allégeance à "Moscou la gâteuse" et vont même jusqu'à écrire des vers patriotiques! Eluard, Aragon deviennent les pires "bigots staliniens".

Imperturbable, Breton publie alors un de ses plus beaux livres lyriques, "Arcane 17" (1945), ouvrage où apparaît le mieux les sources ésotériques qui vont désormais être les lignes directrices de son existence. Il y célèbre la grande Nuit Vierge. La fausse nuit représentant l'ignorance vulgaire, la Vraie Nuit de Novalis, celle de la "docte ignorance", mystique calagineuse, si chère à Nicolas de Cues, Maître Eckhart et Saint Jean de la Croix.

L'enterrement de Breton réunit environ cinq mille personnes, des jeunes principalement, les drapeaux noirs flottaient au vent, ni fleurs, ni discours redondants. Quelques roses rouges et la petite carte postale, représentant ce crâne de cristal précolombien, qu'André Breton admirait tant, que nous avons glissé J.J.Lebel et moi, dans son cercueil, afin de lui souhaiter un bon voyage. Heureux, il se retrouve auprès de ses amis, Baudelaire, Sade, Fourier, Rimbaud... Je tiens à signaler que l'on a vu André Breton sur les barricades en Mai 1968...IL reviendra...

(1)Voir à ce sujet André Padoux - L' énergie de la parole - Paris 1972.

(2) En parallèle avec les cosmologies hindouistes et tibétaines.

(3) Charles Fourier (1772 - 1837)

Précurseur du socialisme français. Il développa une conception unitaire du monde basée sur l'harmonie.

(4) Crâne que l'on peut admirer au Musée de l'Homme à Paris.

Sorties Vidéo

Par Gérard Rutten

J'aurais aimé pouvoir vous entretenir ce mois-ci des dernières nouveautés vidéos françaises... Mais l'indigence, la platitude et la médiocrité de la production actuelle (Nelly et Mr Arnaud, La Cérémonie, etc,) m'obligent à tourner vos regards vers des réalisations différentes, qui auront l'immense privilège de ne point vous décevoir.

Ninotchka - Réalisation Ernst Lubitsch - USA- 1939 -110 mns.

L'histoire:

Trois commissaires bolchéviques sont envoyés à Paris pour y vendre les bijoux d'une ex-aristocrate russe. Ils suc-



combent aux charmes de la vie à "l'Occidentale". Afin de palier à la défaillance politique de ses "camarades", on dépêche l'austère et incorruptible Nina (Greta Garbo) afin de mener rondement la transaction. Bientôt cette dernière sera, à son tour subjuguée par le "Gay Paris" des années tren-

Ce que j'en pense

Le summum de la comédie américaine, revue et corrigée par le très européen Ernst Lubitsch. Un esprit viennois flotte sur ce chef-d'oeuvre d'humour. Les dialogues, les acteurs, les situations sont pétillantes comme du Champagne de la meilleure cuvée. Il faut ajouter à cela une satire mordante et pertinente de l'idéologie stalinienne. Trois années plus tard, Lubitsch réduira sous une avalanche de rires le nazisme en miettes dans le très caustique "Jeux Dangereux". On n'a jamais fait mieux depuis.

L'âme des guerriers - Réalisation Lee Tamahori - Nouvelle-Zélande - 1994 -110 mns.

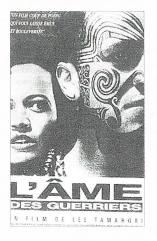
L'histoire:

Dans une banlieue sinistre d'Auckland, le drame d'une famille descendante des fiers guerriers Maoris. La mère énergique tente de s'en sortir entre son mari violent et alcoolique et ses cinq enfants à la recherche d'un hypothétique amour paternel.

Ce que j'en pense :

Ce premier film âpre et émouvant décrit la pitoyable déchéance de cette tribu traditionnelle, à la cosmologie élaborée que fut le guerrier Maori. La colonisation britannique détruisit brutalement la culture et la société "primitive" des aborigènes. Les rares survivants vivent maintenant en parias, minés par l'alcool, la drogue et la violence. C'est cet univers de "gens déchus" que décrit avec véracité ce film sans les habituels clichés sentimentaux et "rousseauistes". Un univers d'abrutis, une terrible descente aux enfers, suivit

d'une résurrection. Le message est clair, seul le retour à leur monde traditionnel, cohérent, cosmique, peut aider ces "farouches guerriers" à retrouver leurs âmes, et ainsi se libérer de l'esclavage dans lequel le monde moderne les a relégués. Retour aux sources...



Ciné Rétro Alliance Française

Octobre Dédié à Claude Chabrol

Mardi 1er 18h15: Les bonnes femmes 20h15: Une affaire de

femmes Mardi 8

18h30: Madame Bovary

Samedi 12

14h: Les cousins 16h: Le boucher

Mardi 15

18h15: Le beau Serge 20h15: A double tour

Samedi 19

14h: Les bonnes femmes 16h: Une affaire de femmes

Mardi 22

18h15: la rupture

20h15 : Oue la bête meure

Samedi 26

14h30 :Madame Bovary

Mardi 29

18h15: Les cousins

20h15: A double tour



AMBASSADES

Ambassade de Belgique

44 soi Phya Pipat, off Silom road Bangkok 10500. Tél. 236-0150

Ambassade de Birmanie

132 Sathorn Nua Rd, Bkk 10120. Tél: 233-2237

Ambassade du Cambodge

185 Rajadamri Road, Bangkok 10330. Tél: 254-6630

Ambassade de France

35 soï Rong Phasi Kao, soï 36, Charoen Krung road, Bkk 10500. Tél: 266-8250/56.

Consulat

29 Sathorn tai, Bkk 10120.

Tél: 285-6104/7. Ouvert de 8h30 à 12h. L'après -midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence (24h/24): 266-8250/56

Poste d'Expansion Economique 25éme étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394, Bangkok 10500.

Tél: 233 9522-4, Fax: 236 3511

Services Culturel, Scientifique et

de Coopération

29 Sathorn tai, Bkk 10120.

Tél: 287 15 92-8

Ambassade du Laos

Ramkhamhaeng, soi 39, Bkk 10300. Tél: 539-6667/8.

Ambassade de Malaisie

35 South Sathorn Road, Bkk10120. Tél: 286 1390-2, 287 7769

Ambassade de Singapour

129 Sathorn Tai Rd, Bkk 10120 Tél: 286 21 11

Ambassade de Suisse

35 Wireless Rd - GP Box 821, BKK 10501. Tel: 253-01-56 ou 253-81-60, fax 255-44-81.

ANTIQUITES, ART, DECO

Art Antique

412/4 Rama 1 rd Siam Square 6, Bkk 10330. Tél: 251 87 66 Fax: 255 25 05.

Asian Héritage

245/14 Sukhumvit soï 31, Bkk 10110. Tél: 259 95 93 - 260 53 81.

Corner 43

487/1-2 entre soi 25 27 Sukhumvit rd, Bkk 10110. Tél: 261-2528/9; Fax: 261 2529.

Golden Tortoise Oriental Antiques

182/1 Sukhumvit soï 49, Bkk 10110. Tél: 391-6886; Fax: 258-5308. De superbes meubles de collection notamment coréens.

Golden Tortoise Décoration

49/2 Sukhumvit soi 49, Bkk 10110. Tél: 259-6641; Fax: 261-8153. Le lieu est cosy et chaleureux. La boutique accueille parfois des expos, en général c'est très réussi.

Temptention (Crystal)

Gaysorn Plaza 2e étage 999 ploenchit rd, BKK 10 330 Tél: 391 74 62, Fax: 391 91 33.

Thai Tarco

Fabricant de meubles démontables et sur mesure en bois d'Hévéa. Sukhumvit soï 49, 100 mètres à droite. Té/fax 1: 259 29 72.

Thai Tarco points de vente

Show Room: Sukhumvit 49 Siam Jusco: Ratanatibet, Sukhapi-

ban,

Dépôts : Saha Korn : Ekamai, Central : Pin Klao, Rama IV : salon de l'habitat, 2ème semaine de juillet.

ASSURANCES

Vendôme Assurances Public

Membre du groupe U.A.P.: 23ème étage, Unit C Lumpini Tower, 1168/7 Rama IV road, Sathorn, Bkk 10120. Tél: 285-6376/82, 285-6385; Fax: 285-6383.

Blue Cross

Pilot Build, 6ème étage. 331 Silom Rd., Bkk 10500. Tél: 235 58 32

BANQUES

Banque Indosuez

Soi Sarasin, Wireless rd, Bkk 10330. Tél:651.45.90/2

Les années «Folies»

n, puis deux, et maintenant trois. Le traiteur boulanger patissier francais le plus connu et le plus ancien de Bangkok vient d'ouvrir un troisième point de vente à T.P.I. Tower. Son directeur général, Eric Cornille, annonce en parallèle le développement d'une marque de produits surgelés, "French Chef", distribués dans les supermarchés.

Le premier produit en rayon, une truffade au chocolat, est vendu entre 150 et 165 bahts, suivant les points de distribution.

Créé en 1991 par M. Cornille, un ancien Chef du Normandie (il y a pire !), Folie's fournit les hôtels et restaurants de la capitale en viennoiserie et patisserie. En 1992, s'ouvre au Soï Nanglinchee le premier point de vente, suivit un an après

par un deuxième, à Pantip Court. En parallèle, Folies développe une activité "traiteur" en 1992. Déjeuners, dîcocktails, ners, réceptions privées de 10 à 500 personnes, Folies a acquis au fil des années une réputation solide dont le succès repose sur un suivi continu de la qualité et un savoir-faire français.



Eric Cornille

Folies. Service commercial: 382 Soi Amorn, Nanglinchee rioad, Bangkok 10120. Tél: 286 3553; 678 4100; 678 4236. Fax: 213-2584. Point de vente nanlinchee: 309/3 Nanglinchee Road. Tél: 286 9786. Magasin Pantip: Pantip Court 68, soï Attankhanprasit, Sathorn Tai, Bkk 10120. Tél: 285 0169, ext: 5906. Magasin T.P.I, 26/56 Chantatmai Road. TPI Tower, rez-dechaussée.



Tirage au sort des gagnants de la lotterie au magasin Nanglinchee. Folies fêtait son cinquième anniversaire.



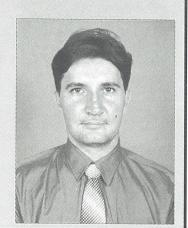
Clasquin : déménageurs à votre service

En juin 1995, le transitaire Clasquin ouvre son agence à Bangkok. Avec une expérience internationale et vingt-cinq agences dans le monde, spécialiste du fret aérien et maritime entre l'Europe et l'Asie, ce transporteur international travaille aujourd'hui autant pour les sociétés françaises que thaïlandaises. L'agence de Bangkok progresse régulièrement tant à l'export qu'à l'im-

port en augmentant ses volumes transportés.

Malgré un marché extrêmement concurrentiel, la société Clasquin, dirigée par le Français Stéphane Barathon, propose à ses clients tous les services de transit, déménagement, douane, formalités, à des prix très compétitifs. Il ne vous reste plus qu'à les interroger pour vos prochains envois...

545 Ploenchit Road, Embassy Place, Bangkok-Tél: 254.97.30, 255.83.77.



A Gaysorn Plaza, **NAF NAF** fermera fin octobre. Le magasin offre 50 à 90% de réduction!



Profitez du savoir-faire et de l'efficacité de l' U.A.P : Assurez-vous chez Vendôme

L'U.A.P est l'un de nos actionnaires, ce qui est une référence.

Nous sommes des spécialistes des assurances (hors assurance vie), particulierement dans les domaines industiel et commercial.

Pour de plus amples renseignements : Tél: 285-6376/82 Fax: 285-6383

CCF

Mahatun Plaza. 888/87 Ploenchit Rd. Bkk 10330.

Tél: 253 68 55.

Crédit Lyonnais

Silom Complex Bldg, 15th Floor 191 Silom rd, Bkk 10500. Tél: 231-3933/4, 266-2751/3

Fax: 231-3935.

Société Générale

Sinthorn Tower III, 130-132 Wireless rd. 16ème étage.

Tél: 263-3171;Fax: 263-3178.

BOULANGERS, PATISSIERS, TRAITEURS

Comtesse du Barry

Livraison à domicile de spécialités du Sud-Ouest: foie gras, confits, terrines...et des vins qui les accompagnent. Commandes au 671 0067, 671 0589/91; Fax: 249 5267.

Folies

Serv. comm.: 382 soï Amorn, Nanglinchee road, Bkk 10120. Tél: 286-3553, 678-4100, 678-4236; Fax: 213-2584. Mag. Nanglinchee: 309/3 Nanglinchee road. Tél: 286-9786. Mag. Pantip: Pantip court 68, soï Attankhanprasit, Sathorn tai, Bkk 10120. Tél: 285-0169 ext: 5906.

Giverny

342 Sukhumvit soï 63, Prakanong et soi 15, Bkk 10110. Tél: 391 11 26, Fax 711-5613

BOUTIQUES

Gifts de l'Oriental

Arcade de l'hôtel Oriental. Tél: 236-0400 ext.3154. Ouvert tous les jours de 9h00 à 20h00.cadeaux et accessoires originaux et de bon goût. Essayez le parfum "l'Orientale"...

Gilles Caffier

5/2 soi promsri 1, Sukhumvit 39, Bkk 10110.

URGENCES =

Pompiers 199
Police 191 ou 123
Tourist Police 1699
Personnes disparues
292-3892

Ambassade 24h/24

266-8250/6

Immigration

287-1774, 287-3101/10

Centre anti-poison

252-3139 (Chula hosp.)

252-8181/9 (Chula Bldg)

Tél et Fax: 392-1746. Une mode femme très dynamique et créative, des objets de déco originaux. Le show-room à lui seul mérite la visite.

Peter Armani

Ambassador Hotel Shopping Arcade. Soï 11, Sukhumvit rd, Bkk 10110. Tél: 254 0444 (ext 1125). Tailleur homme et femme.

Naf-Naf

The collection... Bluebell, 1st floor, Gaysorn Plaza, 999 Ploenchit road, Bkk 10330. Tél: 656-1066.

The Promenade

Galerie marchande. Hilton Hotel, Wireless road Bangkok 10330 Tél 267-8850/5; fax:267 8856

Pilotaz

1112/36 Sukhumvit road, soï 48, Prakhanong, Bkk 10110. Tél: 391-4474, 392-9798; Fax: 391-4474. Costumes et tailleurs sur mesure et prêt-à-porter.







RAYONG

La bonne adresse pour se détendre!



NOVOTEL RAYONG

4/5 Moo 2, Paeklaeng Kram Rd Rayong.

Tél: (038) 648 008 Fax: (038) 648 002

BIENVENUE

AU NOUVEAU DIRECTEUR GENERAL DU **NOVOTEL RIM PAE RESORT RAYONG:** Mr. Michel VIVIER



Depuis le 14 septembre 1996, Mr Michel Vivier a pris la direction du Novotel Rim Pae Resort. Situé en bordure de plage, entouré d'un jardin tropical, avec 189 chambres spacieuses et agréables, le Novotel Rim Pae Resort Rayong est l'endroit idéal pour vos week-ends en famille ou escapades romantiques.





64 Moo Najomtien Sattahip. Cholburi 20260

Tél: (038) 231226-34 Fax: (038) 231235



It's now Bordeaux

Time



ON 1-20 October 1996

AT FOODLAND



- Sukhumvit Branch
- Petchburi Branch
- Patpong Branch
- Hua Mark Branch
- Ram Inthra Branch
- Pattaya 1 Branch





BORDEAUX







AU REZ-DE-CHAUSSEE DE L'HOTEL WESTIN, DANS UN DECOR
DE ROCHERS ET DE CASCADES "ROM SAI" RESTAURANT ET
SON CHEF THIERRY VOUS PROPOSENT A TOUTE HEURE SA
CUISINE ORIGINALE ET SES SPECIALITES ASIATIQUES.
POUR LES REPAS EN FAMILLE LE "WESTIN KIDS CLUB"
RESERVE UNE SURPRISE POUR VOS ENFANTS.

21/100 South Sathorn Road, Bangkok 10120 **Tél:** 679-1200 **Fax:** 679-1199



CARTES DE CREDIT

American Express

S.P. Building, 388 Paholyothin rd, Bkk 10 400. Tél: 273 00 44

Visa Credit Card

International Credit Card Div. Thai Farmers Bank, 4ème étage. 400 Phaholyothin Rd. Bkk 10400. Tél: 271 02 34. De 8h30 à 15h30. Traveller's chèque: Bangkok Investment Building, 4ème étage. 102 Sukhumvit soï 26. Tél: 258 96 84 du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00.

Master Card

Siam Commercial Bank: 1060

Petchburi rd, Bkk 10330. Tél: 256 13 61/2; 8h30 à 16h30 ou 255 15 25 de7h00 à 24h00.

Thomas Cook

The Bank of Asia Ltd.: 191 South Sathorn rd, Bkk 10120. Tél: 213 26 63-5.

CHAMBRES DE COMMERCE

Belu-Thaïe: 31/74 Lard Prao Rd, Soi 23, Ladyao, Chatuchak, Bangkok. tel:938.066.23 - fax 513.27.10

Canado-Thaïe

CP Tower, 19ème étage, Silom rd, Bkk 10500. Tél: 231-0891/2.



REAL ESTATE AGENTS
RENT / SALE

Professional english speaking. Agent contact: Thanya Stevenson

Tél: (053) 241 185 Fax: (053) 306 231

Email Thanya @ CM.KSC.CO.TH

Mobile: 01 951 81 55

6/2 Soi 3 Kaewnawarat Road, Chiang mai 50 000

6/2 ซอย3 ถนนแก้วนวรัฐ เชียงใหม่ 50 000

VOYAGEZ A BORD DU BATEAU SHARKEYS ET PLONGEZ DANS LES MEILLEURS SITES DE THAILANDE.

DECOUVREZ: LA SYMPATHIQUE RACHA
PHI-PHI
LE PARC NATIONAL SIMILAN



SHARKEYS DIVE SHOP

38/47-48 Nam Yen Sawaterak Road, Patong Beach Phuket. Tél/fax (076) 341 595

A CHIANG-MAI



Chez Serge et Apple depuis 1985

est A VENDRE

ouvert tous les soirs de 18h30 à 22h30

14-16, KOTCHASAN Rd, THAPAE Tél: (053) 274 804 Fax: (053) 218 708

Franco-Thaïe

Richmond Office building, 10ème étage, 75/20 Sukhumvit soï 26, Bkk 10110. Tél: 261-8276/7; Fax: 261-8278.

Suisse-Thaïe

35 Wireless rd, Bkk 10330. Tél: 255-1707.

CHOCOLATIERS

Duc de Praslin Belgium

16 Sukhumvit road, soï 49/14, Bkk 10110. Tél: 381-6690/1;

Fax: 381-2396. Délicieux chocolats et pâtes de fruits fabriqués en Thaïlande. Livraison à domicile.

All Plants International

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.

Tél: 203-0816/7 Fax: 203-0815

COIFFEURS

Jack Holt French Beauty Salon

Hôtel Siam Intercontiental,

967 Rama I road, Bkk 10330. Tél: 253-0355/7 ext: 7648-**Novotel Lotus** Bangkok Sukhumvit soi 33, BKK 10110 Tél: 261-0111, 261-0070

Rio Beauty Salon

"Soin des cheveux et du visage"

(L"Oréal). "Salon à la française, le sourire en plus". 71/11 Thanon Nanglinchi - Yannawa - Bangkok -Tél: 286.86.05

CONSEILLERS FINANCIERS

Universal Investissement

20, rue de Richelieu, 75001 Paris. Tél (33) 1 44 55 31 88; Fax: (33) 1 47 03 35 44. Contactez

Fax: (33) 1 47 03 35 44. Contactez M. Didier Bohm.

Biarritz Investment Far East

Conseillers Financiers

717/20 soï Chamuang 11. Prachasongkroh Rd, Din Daeng. Bangkok 10320. M. Jean Pierre Çarçabal. Tél: 644 3239; 01 406 3979. Fax: 644 3240

Trade Partner Limited

Sukhumvit soi 23, Bangkok. Tél:258- 4086, 259-1601 Fax: 259-6217

Edmond Marro

Sathorn Rd, 40 soi Pikun. Tél:676 0354. Fax: 286 0428

DEMENAGEMENTS

Calberson

135 Ardnarong rd, Klongtoey, Bkk 10110. Tél: 240-2814 (10 lignes); Fax: 249-0350. Phuket office: 076.308121-Chiang Mai office: 053.381.236



SERVICE PERSONNALISE DE PLONGEE SOUS-MARINE

Cours **PADI** tous niveaux en **français**, anglais et japonais. Sorties en mer autour de Phuket (Racha Island, Shark point). Safaris sous-marin aux îles Similan, Surin et Hin - Daeng.

Notre devise: Qualité, Efficacité et Bonne humeur

Tél/Fax 076 242 154 Internet: Bubbles @loxinfo.co.th

INDONESIE

PLONGEE: 07 JOURS / 06 NUITS

SUMBAWA / FLORES / KOMODO

AVENTURE: 07 JOURS / 06 NUITS

DECOUVERTE DE L'ILE DE SUMATRA

CROISIERE: A BORD D'UN VOILIER DE 17 METRES

ARCHIPEL DE RIAU / ILES TIOMAN / LES ANAMBAS

PROGRAMMES, RESERVATION, BROCHURES SUR SIMPLE DEMANDES PAR FAX GATEWAYS & BOONTARIKA CO., LTD. FAX: (076) 330 578 - 340 581.



M. Jean Pierre Declay, proviseur du Lycée Français de Bangkok, a officiellement inauguré l'Ecole Française de Yannakat qui accueille depuis la rentrée les classes maternelles et primaires. Les travaux d'aménagement ont été réalisés par deux sociétés franco-thaïes (Neovista International pour l'architecture et Indo Construction Engineering pour le gros oeuvre).

Clasquin

Room 53A, 5ème étage, 548 Ploenchit rd, Patumwan, Bkk 10330. Tél: 251-2844, 252-6629, 254-9730 Fax: 255-8370.

Schenker

3683 Rama IV road, Klongtoey, Bkk 10110. Tél: 259-7654, 259-7640/51; Fax: 259-7652.

Transpo

134/28 Soi Athakravis, Rama IV, Bkk 10110. Tél: 259-0116, 258-1110, ext. 157; Fax: 258-6555

IMMOBILIER

ADNA (Real Estate Cosultancy &Marketing)

Ocean Tower II, 75/31 Sukhumvit 19, Bkk 10110. Tél: 260-4788;

Fax: 260-5220. Contactez Véronique qui est française.

Immobilier Bangkok

Sukhumvit 13, BKK. Apt - 1, 2, 3 chbrs de 20.000 à 80.000 bahts -Appelez Youli qui parle français -Tel: 651.31.81, 01.487 6969.- 7 jours sur 7 - 24 h /24.

Marketing International

215/14 Sukhumvit 77, soi 0n-Nut Bkk 10250. tél: 332 0640/3. fax: 331 7404

Château de Bangkok

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan, Bangkok 10330

Tél: 651-4444 Fax: 651-4500

Chindasilpa

14/9 lumpoon Road, Soi 7, C.M. tél: (053)282-612, fax: 277-059

INSTITUT DE BEAUTE

Lancôme Institut de Beauté

379/15 Ekamai Complex, Sukhumvit 63, Bangkok 10110. Tél:381-

disponible en cubis de 10 litres. Le choix idéal comme vin du patron barbecues et garden parties ou simplement pour votre consomation personnelle quotidienne. Ouvert se consomme encore deux mois! Rouge, blanc ou rosé... Livraison gratuite.

Orion Consultants Co.

Tél: 728 23 39 Fax: 373 48 64 9280, 381-0292. Fax: 381-0290.

JOALLIER

Yves Joallier

Charn Issara Tower, 942/83 Rama IV rd, Bkk 10500. Tél: 233-3292; Fax: 237-1646. Achat de pierres, conseil et expertise.

SANTE

Dentistes

Siam Dentist

Siam Center, 4ème étage. Tél: 252 21 36. Sur rendez-vous. Assez cher mais bon travail.

Dental Hospital

88/88 Sukhumvit soï 49. Tél: 260 50 00/15. Très cher.

Patra Medical & Dental Center Sathorn Thani Building. Sathorn Nua rd. Rez de chaussé. Docteur Pitak. Tél: 234 89 15/16

Hôpitaux

Bangkok Adventist Mission Hospital

430 Phitsanuloke rd. Tél: 281-1422.

Bangkok General Hospital

Soi Soonvijai, soi 47, New Petchburi rd. Tél: 318-0066; Fax: 318-1546.

Bangkok Nursing Home

9 convent rd, North Sathorn rd. Tél: 233-2610/9.

Bumrungrad Hospital

33 soi 3, Sukhumvit rd. Tél: 253-0251/60.

Piyavate Hospital

998 Rama IX rd. Tél: 641-4400/99.

Saint Louis Hospital

215 Sathorn tai. Tél: 212-0033.

Samitivej Hospital

133 soi 49 Sukhumvit. Tél: 392-0011.

Vibhavadi General Hospital

51/3 Ngamwongwan rd. Tél: 561-1258; Fax: 561-1466.

Psychologue

Olivier Bertho, psychologue français, consulte et offre un soutien psycho-thérapeutique aux expatriés qui éprouvent des difficultés dans leur nouvelle vie .10/2 King Building, 2nd Floor, Silom Rd, Surawongse, Bangrak, Bangkok. Tél: 234.66.69.

SERVICES

Courrier International

DHL Worldwide

22ème étage, Grand Amarin Tower, New Petchburi rd. Tél: 207-0600.

Federal Express

8éme étage, Green Tower, Rama IV rd. Tél: 367-3222.

OCS Express Co. Ltd

RdeC Sawai Brown Bldg, 22 Sukhumvit soi 1. Tél: 255-9957.

TNT Express Worldwide Thailand

599 Chong Non Sri rd. Tél: 249-0242.

Eau

Tél: 125

Electricité

Tél: 22 61 60 ext: 201

Poste

General Post Office. Tél: 233-1050/80. Charoen Krung rd. Ouvert 24h/24.

Téléphone

Renseignements: Bangkok 13, province 183.

Dérangements: 17 + trois premiers chiffres du numéro en panne.

International: 100

VINOTHEQUE

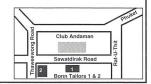
Suk's Vinothèque

Sukhumvit soi 24, tél: 258-8636; Seacon Square, tél: 721-9188/9; The Gallery Plaza, Silom, tél:267-4456

Bonn Tailors

- * Tailleur hommes et femmes
- * 30 ans d'experience, parlons français
- * Déplacement à votre hôtel gratuit
- * Livrés en 48 heures

92/11 Thavweewong Road Patong Beach, Pukhet Tél/Fax: (076) 341 479





SOCIETE DE NETTOYAGE INDUSTRIEL



- * Immeubles, bureaux, condominiums
- * Locaux administratifs et industriels
- * Hôpitaux, aéroports
- * Magasins, restaurants, hôtels

Tél: 254 52 55 Fax: 254 45 66 contact: HUGUES REVEILLE, DIRECTION FRANCAISE

Duc de Praslin Belgium

16, Sukhumvit RD., Soi 49-14 10110 - BANGKOK

Livraison gratuite

La Maison du Chocolat

DUC DE PRASLIN, BELGIUM

produit artisanalement de vraies pralines et chocolats belges, à Bangkok

Tél: 381 6690 et 381 6691 Fax: 381 6690

au rendez-vous des Francophones



A-J-P TOURS Alain Café PC 2 Services



Location /assurance

- * VTT, Mobylettes, Jeeps
- * Aventure Jeeps 4X4
- * Randonnée pédestre
- *Séjour découverte chez les Karens

Option sud détente

- * Circuit Kho Samui
- * Nouvelle destination Kho Chang

Séjours de 4, 5, ou 6 jours avec chauffeurs et guides trilingues

99/2 Loykrok Rd, Chiangmai 5000 Tél: (053): 275 722

OU TROUVER LE GAVROCHE

Ambassade de France; Alliances Françaises (Bangkok, Chiangmai, Chiangrai, Phuket); Consulat; Chambre de Commerce Franco-Thaïe;

RESTAURANTS:

Le Moulin de Sommaï, Le Banyan, Le Bordeaux, Giverny, Le Bistro, Le Dux, La Grenouille, Le Cédar, Le Dalat, Wit's Oyster Bar, Vito's, International Beer House, Pitana, L'Hexagone, Le French Kiss, Privilege bar, Le Thang Long, Lyon, Tia Maria, Le Café de Paris, Suk's Vinotheque,

Crèpes & Co.

LES HOTELS:

Pan Pacific, Oriental, Evergreen Laurel, Regency Park, Mercure hotel, Hilton, Méridien President, Siam Intercontinental, Arnoma Swissotel, Novotel Bangna, Novotel Siam Square, Novotel Lotus, Imperial, Tai-Pan Hotel, Le Montien, Land-

LES AGENCES DE VOYAGES:

Excelsior Travel, Waves travel, JP Travel, Siam 1er Travel, Exotissimo, Asia Voyages. Swissair. Nouvelles Frontières

MAIS AUSSI:

AIR FRANCE, Golden Tortoise, Jack Holt, VDO France, Folies, Ambassade de Suisse, Ambassade de Belgique, Poste d'Expansion Economique, Ecole Française.

PATTAYA:

VDO France, Delices de France, Ma Maison, Welkom Inn, Mon Ami Pierrot, Représentation Consulaire, La Taverna, Royal Cliff, Le Mercure, Le Balcony, Le Brazzero, Atmosphère Club, Le Privé. Les Deux Mondes, Manhattan, Patrik's Belgium, Century Hotel, Royal Garden, 19th Hole, Suk's Vinotheque, Sunset Village, Quality Jomtien.

RAYONG:

Le Kaiku, Little France, Novotel Rimpae, Rayong resort.

CHIANGMAI:

Alliance Française, Air Mandalay, Alain Café, C&C Teck House, Chez Gibus, Chiang

Mai Orchid Hotel,
Coq au Rico,
Daniel Le
Normand,
Holiday Inn
Hotel, JR
Travel, Mae
Ping
Hotel,

Novotel,

Piccola Roma, River Ping Palace Hotel, Siam Express Tour (94), Suriwong Zenith Hotel, S' raid 4X4, Westing Hotel, Your House, Empress Hotel, Lanna Palace, Pronping Tower, Chiangmai

Plaza, Diamon Riverside, Café de Paris.

Hua Hin

Hotel Sofitel Central, Le Chablis, Amsterdam Café.

PHUKET

Club Méd, Le Croissant, Le Neptuna Hotel, Le Jardin, Le Meridien, Le Pari, La Mousson, Le Rendez vous, Le Novotel, Pizzedelic, Swiss Palm Beach, Sharkey's Dive Shop.

Koh Samui, Phi Phi

Papillon Resort, Novotel, Amari, Ban-Ban, Flamingo, Corto Maltese, Le Grand Bleu, Mosquito, La Mama.

COTE EST

SERVICES

Police Tourist: 1699.429.371

Pompiers: 428.124

Office du tourisme: 428.750

HOPITAUX

Hôpital international de Pattaya.

Soi 4, Beach Road. Tel: 428.37.45, 422.77.

Hôpital Samitivej Sriracha

8 soi Laem Ket (près de Koh Loi Sriracha), Sriracha. Tél: (038) 324,100, 324 111

AGENCES DE VOYAGES

J.B Travel

75/14 Moo 12, Pattaya-Jomtien Rd. Tél: (038) 232.968.69

Koh Chang Travel

183/72 Soi Post Office. Tél (66-38) 710.145-8 Fax: (66.38) 421.343236/13

Lido Travel

Soi Lido, Beach Road. Tél: 424.571, 429.661, 422.858, Fax: (038) 424.572.

144 M10, Beach Road Tél. (038) 428-293

RESTAURANTS

Ami Pierrot (Mon)

220/3 Beach road, South Pattaya, Pattaya. Tél: (038) 429 792; Fax: (038) 710 233; Mobile: 01 944 2080.

Ma Maison

Hôtel-restaurant, soï 13 Pattaya beach, Pattaya. Tél: (038) 429-318;

Fax: (038) 426-066.

Les chambres sont confortables. On aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer.

Les Quatre Saisons

Beach Road, près du 19th Hole, South Pattaya (Pub-bar, Petite restauration)

L'Hippo

Welkom Inn, beach rd, soï 2 et 3, Pattaya. Tél: (038) 422 589; Fax: (038) 361 193.

Les 2 Mondes

Cuisine thaïlandaise et bar français 20/167, Moo 10 Daynight Plaza, South Pattaya

Le Balcony

151/35 Moo 5, soï Ananthakul, North Pattaya Road, 20150 -Tél: (038) 411.429

Le Manhattan Café

en face du VC hôtel tél: (038) 424.504/8 Fax:(038) 428.85.89

Rayong

Little France

76/5 Rajbamrung Rd, Nernpra Muang Rayong. Tél: (038) 613-120.

Le Kaiku

132/194-195 M.8 Maptaput New City, Rayong. Tél: (038) 607-575, 01-407 1018, 01-499 7779.

Hua Hin

Le Chablis

88 Naresdamri road, Hua Hin. Tél: (032) 531 499.

Sofitel-central

1 Damnernkasen, Hua Hin 77110 Tél: (032) 512 021. fax: (038) 511 014

Amsterdam Bar & Usaah G.H

162/4 Naresdamri Rd, Hua Hin 77110 Tél: (032) 532-062

HOTELS

Le Privé

146/43 M10, soi Tappraya 20260 Pattaya Tél: 038/250 189 Fax: 364 175

Sunset Village

89/5 soi 4, Suukhumvit km 162 Nachontien, Satthip, Cholburi Tél: 038/237 940.237-979 Fax: 038/237-941.

Welkom Inn

Beach road soï 2 et soï 3, Pattaya. Tél: (038) 422-589; Fax: (038) 361-193.

Novotel Rayong

4/5 Moo Paeklaeng Kram Rd. Rayong 21190

Tél: (038) 648 008;

Fax: (038) 648 002.

Royal Century

126/16 Central Pattaya Rd 20260Pattaya Tél: (038) 427 800/7 Fax: (038) 472 808.

Quality Resort Jomtien

37/2-11 Moo 2, Sukhumvit Rd Chonburi 20250 Tél: (038) 231 490/4, 231 719/21 Fax: (038) 231 495.

VINOTHEQUE

Suk's Vinothèque

Pattaya, soï Post office. Tél (038) 421-280.

SPORTS

KARTING

KR International Circuit

62/125 Moo 12, Thepprasit Rd, Nongplue, Banglamund, Chonburi'-20260. Tél: (038) 300.349- Fax: 424.139.

OUVERURE DE L'EDEN HOTEL RESTAURANT.

Chambres, appartements et studios. Tous les vendredis soir : cochons à la broche à discrétion (130 bahts).

Tous les mercredis soir : poulet roti.

Hôtel neuf de 70 chambres, appartements et studios. Piscine. Salon extérieur, TV, ain, mini bar, restaurant. Club Harley Davidson. Eden Hotel Restaurant. Soï Sabaï Villa. 388 / 125 Moo 10. South Pattaya. (038) 426 670.

OUVERURE DU "FESTIVAL"

Bar, restaurant situé au Sunee Plaza (près du VC Hotel).



Beach Road, Soi 2, Pattaya 20 260. Tél: (038) 422 589 Fax: (038) 361 193

Nous accueillons aussi les groupes!

AMI PIERROT (mon)

Le seul **RESTAURANT** à PATTAYA avec un CHEF FRANCAIS diplômé du concours national français de la Poêle d'Or

Menus 200, 250, 300, 350, 400 B + Carte " CAVE A VIN "

Vous accueille depuis 9 ANS de 18h00 à 24h00 220/3 Beach Road, Sud, PATTAYA City. Tél: (038) 429 792 Fax: (038) 710 233

CHIANGMAI

LOCATION DE VEHICULES

Avis

14/14 Huay Kaew Rd -Changmai Tél 221.316

Fax: 221.316;

Hertz

90 Sridornchai Rd - Changmai Tél: 279.474 Fax: 270.184

Motorcycles for Hire

2/6 Chang Moi Kao Rd -Changmai Tél: 234.161

Chiangmai Motorcycle Touring Club

21/2 Soi 2 Ratmanka Rd -Changmai Tél: 278.518 Fax: 278.518

RESTAURANTS

Restaurant italien

Piccola Roma

3/2-3 Charoenprathet Rd, A.Muang, Chamgmai. Tél: 271.256

Restaurant français

Café de Paris

Chez Serge et Apple, 14/16 Kotchasarn Road, Tapae,50000 Chiangmai. Tél: (053) 274-804

HOTELS

Novotel Chiangmai

183 Changpuak rd, Chiangmai. Tél: (053) 225 500; Fax: (053) 225505.

The C&C Theck House

39 Bumrung Rat rd, Chiangmai. Tél: (053) 246 966 (tel + fax)

Chiangmai Orchid Hotel

23 Huay Keaw Road, Chiangmai 50200 Tél: (053) 222-099 fax:221-625

River Ping Palace

385/2 Chareon Prathed rd, Changklan, Chiangmai 50100. Tél. (053) 274 932. Fax: (053) 204 281.

Holiday Inn

24 Super Highway Chiangmai-Lampang, Chiangmai 50300 Tél: (053) 220 100 fax:(053) 221 226

Lana Palace Hotel

184 Changklan Rd, Chiangmai 50100. Tél. (053) 270 722. Fax: (053) 282 175.

Belle Villa

25 kilomètres de l'aéroport, sur la route de Mae Rim, en direction de Saomaeng

Tél. (01) 224-3618/21

Bureau BKK

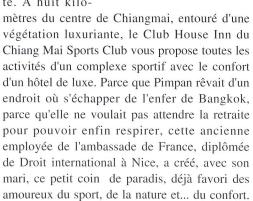
693-2895,693-2880/5 ext. 302

Chiangmai Sport Club

Sport et confort au paradis

Imaginez un endroit calme et douillet, loin de l'agitation des villes, où, après une bonne nuit dans une chambre au confort rustique, vous pourriez pratiquer au grand air, au choix et à volonté, le tennis, le squash ou l'équitation. Un

complexe sportif aux allures de grand chalet de luxe, au coeur des montagnes du Nord, où, après un délicieux repas, vous pourriez passer une après-midi entre la piscine, le sauna, le massage et la gym. Cet endroit existe. A huit kilo-



Le résultat est une merveille. Les 48 chambres de l'hôtel (45 standards et 3 suites familiales), réparties sur trois chalets à étages autour d'une piscine olympique, sont superbement décorées : couleurs chaude, tentures épaisses, parquet et

meubles en bois. Deux restaurants, *La Terrace* et *Le Beau Rivage*, servent une excellente cuisine, thaïe et occidentale, préparée par un chef suisse. Et la journée se passe au cal-me, entre bonne chair et activités sportives et l'on est constamment subjugué par la beauté des paysages environnants. Profitez de la fin de la saison des pluies pour

aller suivre le stage de tennis de Paul Dale (entraîneur de l'équipe nationale de Tennis) **du 7 au 16 Octobre**, et vous aurez en même temps droit à l'Oktober Fest.

Club House Inn, Chiang Mai Sports Club, 284 Mu3, Don Kaew, Mae Rim, Chiang Mai 50180. Tél: (053) 298327-30, Fax: (053) 297897.

A Bangkok: 491/17 Silom Plaza Bldg, Silom Rd. Tél: (02) 266-7633. Tél & Fax: (02) 231-5587.

284 Mu3, Donkaew, Maerim 50 180 Chiangmai. Tél: (053) 298 327/30; Fax: (053) 297 897.

C&C Teak House

39 Bumrung Rat Rd 50 000 Chiangmai. Tél: (053) 246 966

Prince Hotel

3 Tai Wang Road, Changmai - 50300- Tél (053) 252.025.32 - Fax: (66.53)251144

AGENCES DE VOYAGES

A.J.P. Tours

Chez Alain Café 99/2 Loykrok

Chiangmai. Tél/Fax: (053) 275-722

JR Chiang mai Travel

252 Phra Pokklao Road Chiangmai 50200 Tél: (053) 418 298-9, 210 663-4 Fax: (053) 418 300, 214 563

Safari Moto Aventure

The C&C Theck House. 39 Bumrung Rat rd, Chiangmai. Raids sur piste en 250 XLR. Tél: (053) 246 966 (tel + fax)

Siam Express Tour

26 Thapae Road, Tchangmol, Chiangmai. Tél: (053) 235-344.

S-Raid 4X4

98 Chaiyapoom rd, Chiang Mai. Tél: (053) 251-225.

Ciné Rétro Alliance Française Chiangmai Octobre

Mardi 1 16h30: Malevil
Jeudi 4 20h Malevil Mardi 8
16h30:Toni Jeudi 11 20h:
Toni Mardi 15 16h30: Après
la guerre Jeudi 18 20h
:Après la guerre Mardi 22
16h30: Max et les ferrailleurs
Jeudi 27 20h: Max et les ferrailleurs
Mardi 29 16h30:
Buffet froid

PHUKET KOH SAMUI

RESTAURANTS

Le Pari

98/3 Thav, Bangla Road 81/67 Sea Dragon Plaza Patong Beach 83150 Phuket

Pizzedelic

98/3 Thaveewongse Rd Patong Beach - Tél: (076) 341 545

Mont Blanc

Crêperie - Salon de thé -89/104 - 105 Soi Permpong Pattana 3 Thaweewong road - Patong Beach Tél: (076) 341 223

Victor's R

95/14 Bangla Square, Moo 4, Patong Tél: (076) 344 207, fax: (076) 344 208

THE BOATHOUSE Wine & Grill

Cuisine Thaïe et Européene

Kata Beach, Phuket 83100 Tél: 076-330 015, fax: 330 561

Koh Samui

Chez Ban-Ban

74/1 Bophut Village, Koh Samui Tél/fax : (077) 245 026

Papillon Resort

Chaweng Beach, Tél/fax : (66-77) 231 169, Mobile : (66-1) 476 6169

Martin Bar (Pub)

TV Satellite TF1, A2, FR3 tous les jours. Chaweng Beach. Tél: (66-77) 230 475

Grand choix de cocktails

HOTELS

Le Jardin

43/3 Nanai Rd Moo 4 Patong Beach - Tél : (076) 340.391 -Fax: (076) 344.182

Swiss Palm Beach

P.O. Box 37, Patong Kathu Phuket 83150, Tél: (076) 342 099, (076) 342 381, Fax: (076) 342 098

Rendez-vous Inn

70/5-6 Raj-uthit Road, Paradise Complex, Patong Beach 83150 Phuket

Tél: (076) 340 579, 341 185

Fax: (076) 340 581

THE BOATHOUSE Wine & Grill

Kata Beach, Phuket 83100 Tél: 076-330 015, fax: 330 561

Koh Samui

Novotel

147/3 Moo2, Chaweng Beach, Koh Samui . Tél: (077) 230 864/5 Fax: (077) 230 866

Papillon Resort

Chaweng Beach, Tél/fax : 66 (077) 231 169, Mobile : (01) 476 6169

BOUTIQUES

Bonn Tailors

92/11 Thaweewong Rd, Patong Tél/fax : (66-76) 341 479

AGENCE DE VOYAGES

Koh Samui

CH TOURS

(En face Baan Samui Resort) Chaweng Beach, Koh Samui Tél: (077) 230 431, 231 183

TOURISME

Ferme aux crocodiles et aquarium de mer

Crocodiles, éléphants, oiseaux, reptiles etc. Ouvert de 9h à 18h. Chana Charoen Road.

Centre national de recherche biologique sous-marine, Panwa Cape.

Ouvert de 10h à 16h. Plus de 50 aquariums pour observer les cultures de corail et la faune sous-marine. Sakdidet Road. Makharn Bay.

La ferme de perles Naga

Découvrez l'univers des perles de culture et leur extraction. Tous les jours de 9h à 15h30. (Spectacle à 11h.)

Phuket Butterfly & garden

Moo-Baan Samkong (215616,

210859-63, fax 210860) ouvert de 9h à 17h; entrée 100 bahts. 1.500 m² de jardin avec chutes d'eau, piscines...

Le marché chinois

Découvrez le quartier de cette communauté au coeur de la ville de Phuket. Phang Nga Road, Krabi Road et Thalang Road.

Parc national de Pa Pra Taew Situé près de Thalang, ce parc possède une des dernières forêts tropicales.

Village thaïlandais et jardin d'orchidées

A 2,5 km du centre de Phuket, sur la route de l'aéroport, le village est un des sites les plus visités de l'île et propose des spectacles de danse. Deux restaurants. Ouvert tous les jours.

Club de trekking de Phuket

94/23 Soi Patong Resort, Bangla Rd. (341.453, 342.683, fax 343.036).

Séjours dans le parc national de Khao Sok (canoé, éléphants)...

SPORTS

Nautisme. Sharkey's dive shop

38/47-48 Nam yen Sawaterak Rd, Patong Beach.

Tél/fax: (076) 341 595

Karting - Go Kart

Une piste de karting située en bas de la colline, en direction de Patong.

Stade de boxe thaïlandaise

Combats chaque vendredi soir à 20h. Saphan Hin, sud de Phuket.

Mini Golf - Pirate's Cove Mini Golf.

Un choix de deux fois 18 trous "jungle and Pirate". Derrière le Holiday Inn à Patong Beach.

A lire

«Vers un sens de la terre»

Jean Boulbet, ethnologue, ancien membre de l'Ecole Française d'Extrême-Orient, ex-consul de France honoraire à Phuket, est d'abord un passionné de la forêt dense d'Asie du Sud-Est. Depuis plus de quarante ans, il arpente les sous-bois de cette sylve trop mal connue et surtout si peu respectée, découvrant ses essences rares ou communes, ses trésors botaniques, et ses habitants, animaux et humains. D'abord au Viêt-nam du Sud, chez les Cau Maa, pendant de longues années, puis dans la région du mont Kulen (Cambodge), en Malaisie et en Indonésie ou encore dans le Nord-Est ou le Sud de la Thaïlande, il a consacré à ces hommes et à ces forêts de nombreux ouvrages et articles tout au long d'une vie de recherches fécondes, découvrant parfois au passage instruments de musique anciens (lithophone) ou temples perdus. Mais c'est aujourd'hui la Thaïlande du Sud qui retient son attention. Car Jean Boulbet, s'il est d'abord un scientifique, est aussi un conteur, et c'est en écrivain qu'il s'adresse à nous aujourd'hui, passant d'études statistiques à la poésie pour nous faire partager l'aventure de la grande forêt dense de cette région. Cette ouvrage est un témoignage, c'est aussi un appel à l'homme afin qu'il retrouve un sens de la terre, avant qu'il ne soit trop tard.

A lire absolument - Prix 500 bahts

Contacter Monsieur Boulbet au (076) 340.626



CORAL HOTEL

Bang Saphan Yai Prachuapkikrikan 171 Moo 9 Ban Suan Luang

EN FAMILLE, ENTRE AMIS OU BIEN SEUL, VENEZ VOUS DETENDRE ET SAVOURER QUELQUES BONS MOMENTS DANS UN CADRE AUTHEN-TIQUE.



01 215 18 29



Tarifs des petites annonces

Standard une couleur:. Une parution: 100 bahts

six parutions: 500 bahts

Pour les formats spéciaux, nous consulter.

Le Gavroche

"P'tites annonces"

Tél: 253.39.29 ou 655.59.33

Fax: 254-6105.

Règlement par chèque ou mandat postal. Pour les règlements en espèces, nous consulter. A l'ordre de Ph&Ph Co Ltd, 27/20 soi Nailert 10330 Bangkok

DIVERS

A vendre: collection d'art

européen, environ 300 peintures, sculptures. Collection thématique autour du nu. Pour plus d'infos Tél/fax: (662) 361.13.87

A vendre: Billet d'avion BKK-PARIS-BKK, Business Class, THAI Airways Tél: (01) 903 58 24

Amateur-collectionneur de livres anciens sur Siam achète/échange tout document sur ce sujet. Ecrire à Yves P.O. Box 121030 - Soi Suan Plu, P.o.10121-Bangkok- ou P.O. Box 35565 King's road- Hong Kong (fax à Hong Kong (852) 257.847.24)

A vendre: affaire de plongée comprenant: un bateau, moteur diesel 320 cv, 18 mètres, compresseur Bauer 12 m³. 12 bouteilles alu, 12 détendeurs + consoles, 8 stabs, 12 jeux de pmt et plombs, le tout en bon état de marche. Clientèle assurée. Prix: 1.900.000 bahts Tél:076.34.23.80.

Croisière/Plongée de 5 jours/6 nuits à bord du MV Andaman Seafarer aux îles Similan/Surin/Richelieu Rock ou les îles du Sud avec Charlie (18 ans d'expérience professionnelle en Thaïlande). Ambiance conviviale. Cabines A/C. Ecole de plongée PADI et NAUI. Plongées à la journée autour de Phuket. PIDC Divers Co Ltd, 1/10 Viset

Road (Chalong Bay), Phuket 83130. Tél (076) 280644/5. Fax: (076) 381 219.

AUTOS - MOTOS

A vendre Toyota - Corolla 1989, rouge (pas de direction assistée) boite manuelle-excellente condition Prix: 235 000 bahts.

Tél: 741.75.83 /4

IMMOBILIER-TERRAINS

A vendre maison jumelle, confort européen - Superficie - 208 m² sur 2 étages, endroit paisible, centre Hua Hin.

Tél: (032) 515.382 - 01 437.7441 (kun Malison)

A vendre, cause retraite, bonne affaire de restauration française (parallèle Khao Sarn Road) -3 années d'activité/ clientèle touristique assurée - Très bon rapport - Prix de vente : 300.000 bahts (incluant matériel, installation) - Contact courrier: Ranées Guest house - Mr Jacques Davin - 77 Trokmayom, Chakrapongse - 10200 Bangkok - Contact Tél/fax : 629.05.39 NAT - Travel/Bangkok "La Crêpe" Mr Davin.

Logez chez des Français à Phuket, (Patong Beach), 100m de la plage, condo (kitchenette, douche, fan). Prix: 5.000 à 6.000 bahts/mois. Chbre et bureau (salle de bain, douche, fan) 4.000 bahts / mois; frigo, eau chaude, air cond, prix

entre 8.000 et 12.000 bahts/mois. Sur l'île paradisiaque de Rajah, bungalows. Prix: 400 à 950 bahts/jour, restaurant, centre de plongée, idéal pour repos et familles. Tél/fax: (076) 342.380

A vendre à Jomtien beach Pattaya :

Studio, 32 m², cuisine équipée, entièrement meublé, petite terrasse, vue sur mer, sans vis à vis, 5ème étage, Piscine, 24h sécurité. prix 850.000 bahts. Contacter Miss Malee au (038) 702.777 ex 3529 - journée

Sté Franco-Thaïe implantée depuis 23 ans céderait (pour réinvestir dans autre affaire similaire) parts dans un complexe touristico-sportif situé sur une île à 30 mn en vedette comprenant : 12 bungalows en dur agréablement lovés, avec vue somptueuse sur la mer, les pieds dans l'eau. Capacité de 30 lits, logements pour employés, dépendances, petite boutique, un centre de plongée sous-marine bien équipée, un bar sympathique et un grand restaurant de 120 couverts. Bateau navette de 18 mètres et annexe pour

A vendre en France Vierville s/mer - 14 -Plage historique "Omaha Beach". Villa pierre du pays, 2 étages, 7 pièces principales - 224 m² habitables. Living avec cheminée, breakfast room, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, cuisine équipée, buanderie, nombreux placards, jolie décoration intérieure. Chauffage central au gaz. Vue panoramique imprenable, face à la mer- 2,832m2 de terrain viabilisé + herbage attenant de 10.000 m2. Libre et habitable de suite: 1,200,000 FF. Contacter: Paris(1) 49-96-07-27 - Prouinec : 54385262 ou Michel de Gouville, administrateur de biens à Bayeux (14) 31920754. Bangkok 236.04.20 ext: kai-kai

accueillir clients, le tout est situé au bord d'une splendide plage où nous avons transats et parasols privés (60 jeux au total). Travaillons avec



Découvrez les trésors du Nord

De mai à octobre <u>Recevez</u> **UN TOUR GRATUIT**

pour l'achat d'un autre tour (minimum 2 personnes)

VENEZ CHOISIR.

sur catalogue, devant un bon **café** ou une **bière fraîche**, dans une ambiance bien française

Offre Spéciale

UNE NUIT GRATUITE

pour l'achat de deux nuits d'hôtel au Vista T.A.T. Licence 21/002 Khum Kaew Palace.

Khum Kaew Palace 252 Phra Pokklao Road (Près de Thai Airways) Chiang Mai 50200 Tél: (053) 418 298-9, 210 663-4 Fax: (053) 418 300 , 214 563

J.R. CHIANGMAI TRAVEL Co., Ltd.

<u>Direction Grançaise</u>

LOCATIONS

- **Apts neufs**, 3 chbres, 300 m², cuisine équipée, ameublement moderne Sukhumvit 31 prix à louer : 100.000 bahts/mois.
- Jolie maison, 3 chambres, avec jardin, située au calme -350 m² - Sukhumvit 31.
 Prix à louer :40.000 bahts.
- Apts de 2 et 3 chbres, entièrement meublés, avec T.V, grands balcons, excellentes facilités. Sukhumvit 63 (Ekamai 10) Prix à louer: 50.000 bahts à 60.000 bahts.
- Superbe villa de 4 chbres, jar-

din privé, bonne sécurité, entièrement meublée. Sukhumvit 55. Prix à louer : 100.000 bahts/ mois.

- **Townhouse** dans quartier résidentiel, 4 étages avec 3 chbres, meubles anciens, beaucoup de charme. Sukhumvit 55 Prix à louer: 75.000 bahts/mois.

Contactez Véronique chez ADNA au 260.47.88.

clientèle privée de qualité et les agences de voyages... L'île de Rajah est incontestablement la seule île qui peut encore faire rêver tout en étant proche de Phuket. Le tout couvre 6 raïs, au bord de l'eau et bien ombragé : 49% des parts avec bail de 15 ans: 8.500.000 Bahts 100% des parts avec bail de 15 ans: 17.350.000 Bahts 100% de l'affaire avec le ter-42.000.000 Bahts minimun participation 20% des parts: 3.470.000 Bahts L'acheteur ou le partenaire peut gérer lui-même l'affaire ou le faire avec notre assistance. Nous faisons aussi

école de plongée et délivrons des brevets de hauts niveaux.

Tél: (076) 341.653 à Phuket Fax: (076) 342.380 Demander Benjamin

Le **Café de Paris** de Chiangmai, ouvert depuis 85, inscrit dans les guides du Routard et Arthaud depuis 1987 est **à vendre -** Petit prix - Tél: (053) 274.804.

A louer (bonne affaire). En plein milieu de Bangkok (à pied du Siam Square). Une grande maison thaïe style ancien dans la verdure. Location d'une partie de la maison



Très **belle maison**, grand jardin, dépendances avec belle piscine privée, gd living, 4 chrbres + chrbres d'amis sur Sukhumvit soï 30 - Prix: 120.000 bahts

- Proche de l'Ecole Française, villa de 3 chrbres avec jardin entièrement meublée. bon étataccès facile sur Sathorn/Silom -Prix .80.000 bahts
- 2 villas disponibles dans les environs de l'Ecole Française des petits.

Prix:80.000 et 90.000 bahts (négociables)

- **Appts** de 2 et 4 pièces sur Sathorn et Ploenchit - neufs et bien meublés.

Prix: 40.000 et 80.000 bahts

Service gratuit Appelez Jean-Pierre Tél: 229.42.84-9

meublée qui est indépendante. Une petite maison, grande chambre, salle de douche, toilette. Possibilité d'utiliser la cuisine et le service de femme de ménage. Tél (bureau) 231.80.42 Fax :215.30.50 Prix: 13.000 bahts (Ms Yong).

DEMANDES D'EMPLOI

J.H Français, sachant parler Thaï, Anglais, Italien, Espagnol connaissant bien la Thaïlande cherche un emploi dans le domaine du tourisme, de l'hôtellerie ou de l'interprétariat au sein d'une entreprise thaï ou francophone. Disponible pour entretien, Tél/fax: 001.33.93.53.15.12 8faire précéder le 93 par le 04 à partir du mois d'octobre). Demander Eric.

H, 48 ans, Français, dessinateur projeteur 1. Installation d'usines et ensembles mécano soudés. 17 années d'expérience GEC Alsthom, Air Industrie Systeme division. Traitement des surfaces pour industrie automobile - Anglais, permit VL int. Libre de suite. Recherche tout emploi. Jacques Arancio fax (68.38).713.196

Français, depuis 8 ans en Thaïlande, recherche poste de manager, restaurant, boutique, discothèque etc. Je suis également très interessé par le Cambodge, la Birmanie, le Vienam et le Laos.

Jean-Luc, Fax : (032) 512.209 à Hua-Hin.







184 ChangklanRoad Chiangmai 50100

Tél: (053) 270 722 /51 Fax: (053) 282 175

LANNA PALACE HOTEL

vous propose

- Son restaurant chinois, une des meilleures cuisines cantonaises de la région et sa vue panoramique sur toute la ville, au 14ème étage.
- Son Café avec une variété de plats thaïlandais et européens.

(ouvert de 6h à 1h du matin)







RESTAURANT FRANCAIS ET LIBANAIS

La nouvelle section de cuisine libanaise est ouverte avec un vaste choix de spécialités orientales (houmus, taboulé, falafel, kebabs) plus la chance de fumer une nargile originale et boire un verre d' Arak authentique.

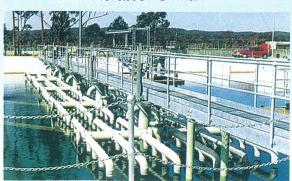
On continue à vous offrir les délices français avec une grande sélection de vins dans une atmosphère romantique et amicale.

ouvert du lundi au samedi 11.30am-2pm ; 6pm-11pm Parking disponible 4 Soi Tonglor 25 Sukhumvit 55, Bangkok 10110

Tél: 381-2187



Aérateur Sinkair



GLS Siphon de décantation

AAT TECHNOLOGIE POUR LES STATIONS D'EPURATION COMPACTES

La technique d'épuration biologique est basée sur le procédé intermittent d'aération prolongée, SBR, destiné à:

RESOUDRE VOS PROBLEMES D'EAUX USEES:

- * AAT TECHNOLOGIE, Eaux Residuaires Domestiques
- * IDEAL TECHNOLOGIE, Eaux Usées Industrielles

AVANTAGES POUR LES UTILISATEURS:

- Epace limité-système compact
- Exploitation facile
- Ré-utilisation des effluents traités
- Maintenance réduite
- Production de boue limitée
- Pas de bruit et pas d'odeurs offensives
- Produit en Thaïlande

Tubemakers Water Treatment Thailand

1st Floor, Bank of America Center, 2/2 Wireless Road. Bangkok 10330

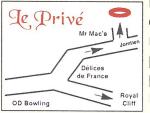
Tél: 254-4004 Fax: 254-7548



Je Privé

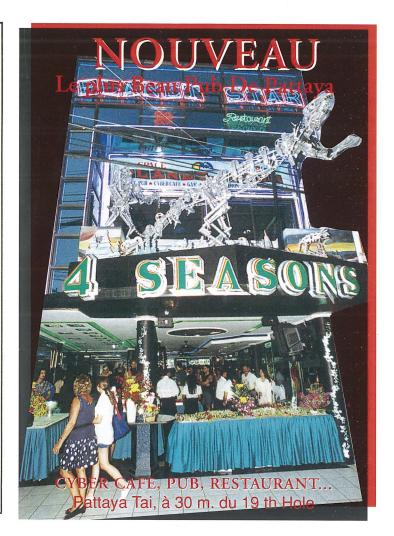


Dans son jardin tropical et silencieux, Le Privé, situé à 2 minutes du centre animé de Pattaya et de la plage, vous accueillera dans



le meilleur du confort occidental avec ses 6 ravissants bungalows privés, sa suite et ses 2 piscines. Service de restauration possible.

146/43 M.10, Soi Tappraya, 20260 Pattaya Tel: 038-250189 Fax: 038-364175

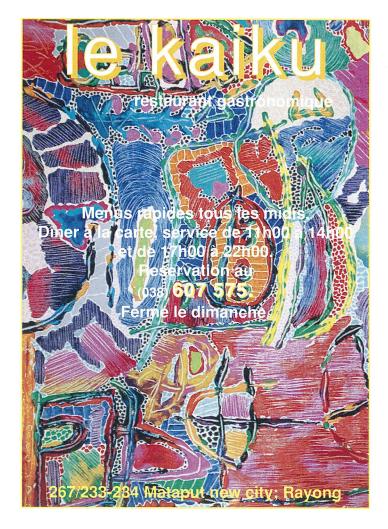




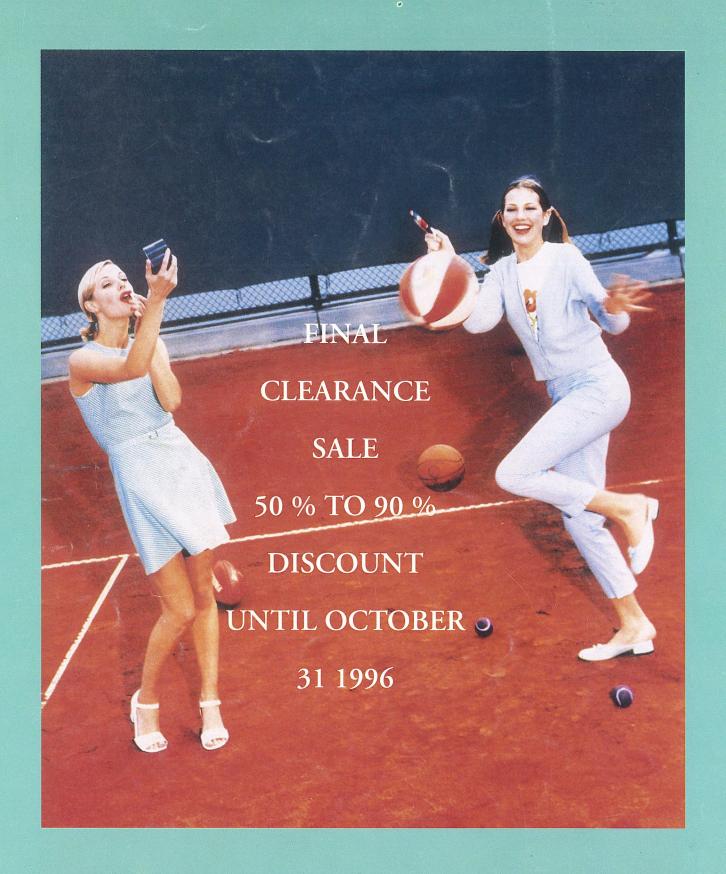
Quand nous avons ouvert, la qualité était notre préoccupation: Retrouvez maintenant cette qualité dans notre menu...

151/35 Moo 5, Soi Ananthakul (face à la mairie) North Pattaya Road, 20150 Pattaya. **Tél: (038) 411 429**









C NAF NAF

Available at: Gaysorn Plaza